

# ISTRUZIONI PER L'USO

## SCHEMA DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- A. Maniglia.
- B. Chiusura di sicurezza (ove prevista).
- C. Guarnizione.
- D. Separatore (ove previsto).
- E. Tappo del canale di scolo dell'acqua di sbrinamento.
- F. Pannello comandi.
- G. Griglia di ventilazione motore laterale.

## SCHEMA DEL PANNELLO DI CONTROLLO (Fig. 2)

1. **Termostato** di regolazione della temperatura.
2. **Spia rossa (ove prevista):** quando si accende, indica che la temperatura interna del prodotto non è ancora sufficientemente fredda.
3. **Spia verde (ove prevista):** quando è accesa, indica che il prodotto è in funzione.
4. **Pulsante luminoso giallo/arancio (ove previsto):** inserisce/disinserisce la funzione di congelamento rapido.

Quando è acceso, indica che la funzione di congelamento rapido è attiva.

La funzione di congelamento rapido si disinserisce automaticamente dopo circa 50 ore.

**La configurazione del pannello comandi può variare a seconda dei modelli.**

## PRIMA DI USARE IL PRODOTTO

L'apparecchio che avete acquistato è stato sviluppato per essere impiegato in ambito domestico ed anche:

- nelle aree cucina di luoghi di lavoro, negozi e/o uffici
- nelle fattorie
- in hotels, motels, residences, bed & breakfast ad uso del singolo cliente.

Il prodotto deve essere utilizzato solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di ghiaccio.

**La messa a terra del prodotto è obbligatoria a termini di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose a causa della mancata osservanza delle norme indicate.**

1. Dopo aver disimballato il prodotto, assicurarsi che non sia danneggiato e che la porta si chiuda perfettamente e che la guarnizione non sia deformata. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore dalla consegna del prodotto.
2. Consigliamo di attendere almeno due ore prima di mettere in funzione il prodotto, per dar modo al circuito refrigerante di raggiungere una perfetta efficienza.
3. Accertarsi che l'installazione e il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del fabbricante e in conformità alle norme locali sulla sicurezza.
4. Pulire l'interno del prodotto prima di utilizzarlo.
  - Prima di collegare il prodotto alla rete elettrica, assicurarsi che il voltaggio corrisponda alle indicazioni fornite sulla targhetta matricola posta sul retro del prodotto.
  - **I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.**

## INSTALLAZIONE

- **Rimuovere il prodotto dall'imballo.**
- **Rimuovere i 4 distanziali inseriti tra la porta e il prodotto. (Fig. 3)**
- Assicurarsi che il tappo del canale di scolo dell'acqua di sbrinamento (ove previsto) sia correttamente posizionato (E).
- Per ottenere le massime prestazioni ed evitare danni quando si apre la porta del prodotto, mantenere una distanza di almeno 7 cm dalla parete posteriore e uno spazio di 7 cm a ogni lato. (Fig. 4)
- Inserire gli accessori (ove previsti).

## MESSA IN FUNZIONE DEL PRODOTTO

- La temperatura del prodotto è già stata prerogolata in fabbrica per il funzionamento alla temperatura consigliata di -18°C.
- Collegare il prodotto
- Si accende la spia verde (ove prevista).
- Si attiva anche la spia rossa (ove prevista), in quanto all'interno del prodotto non è ancora presente una temperatura sufficientemente fredda per inserire gli alimenti. Tale spia di norma si spegne entro le sei ore successive all'avviamento.
- Dopo aver collegato il prodotto e raggiunto la temperatura corretta (è necessaria circa un'ora, e la porta durante questa fase non si apre), assicurarsi che la funzione di congelamento rapido sia disinserita (laspia gialla, ove prevista, è spenta).
- Riporre gli alimenti solo quando la spia rossa (ove prevista) si è spenta.
- Essendo la guarnizione a tenuta, non è possibile riaprire la porta del prodotto immediatamente dopo averla chiusa. E' necessario attendere alcuni minuti prima di riaprire la porta del prodotto.

## REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Selezionare la temperatura corretta attraverso il termostato. Per regolare la temperatura del prodotto, procedere come segue:

- Ruotare la manopola termostato sulla posizione 1 se si desidera avere una temperatura di conservazione meno fredda.
- Ruotare la manopola termostato sulla posizione 6 se si desidera avere una temperatura di conservazione più fredda.
- In caso di carico parziale, ovvero quando il carico è posizionato al di sotto del simbolo "e" indicato all'interno del prodotto, si consiglia di regolare il termostato su posizioni più basse (sulla posizione "e" quando indicata sulla scala di regolazione del termostato).

## CONGELAMENTO DEGLI ALIMENTI

### Preparazione degli alimenti freschi da congelare

- Avvolgere e sigillare gli alimenti freschi da congelare in: fogli di alluminio, pellicola trasparente, sacchetti impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchio, purché idonei per alimenti da congelare.

- Gli alimenti devono essere freschi, maturi e della migliore qualità.
- Frutta e verdura fresca devono essere congelate per quanto possibile subito dopo la raccolta, per conservare intatte le sostanze nutritive, la consistenza, il colore e il gusto di tali alimenti.
- Lasciar sempre raffreddare gli alimenti caldi prima di introdurli nel prodotto.

### **Congelamento degli alimenti freschi**

- Collocare gli alimenti da congelare a diretto contatto con le pareti verticali del prodotto (**Fig. 5**):
    - A)** - alimenti da congelare,
    - B)** - alimenti già congelati.
  - Evitare di sistemare gli alimenti da congelare a diretto contatto con gli alimenti già congelati.
  - Per ottenere un migliore e più rapido congelamento, dividere gli alimenti in piccole porzioni; questo accorgimento sarà utile anche al momento dell'utilizzo dei cibi congelati.
1. Almeno 24 ore prima di riporre alimenti da congelare nell'apparecchio, premere il pulsante di congelamento rapido (4).
  2. Riporre gli alimenti da congelare e tenera la porta dell'apparecchio chiusa per 24 ore. La funzione di congelamento rapido si disinserisce automaticamente dopo circa 50 ore.

## **CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI**

### **Consultare la tabella sul prodotto.**

#### **Classificazione degli alimenti congelati**

Riporre e classificare gli alimenti congelati; si consiglia di indicare la data di conservazione sulle confezioni, per garantire un consumo puntuale entro la scadenza riportata in mesi in Fig. 6 per ogni tipologia di cibo.

#### **Consigli per la conservazione degli alimenti surgelati**

- Al momento dell'acquisto di alimenti surgelati, accertarsi che:
- La confezione sia intatta, poiché l'alimento in contenitori danneggiati può essersi deteriorato. Se una confezione è gonfia o presenta macchie di umidità, significa che il prodotto non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può aver subito un inizio di scongelamento.
  - Acquistare gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
  - Appena a casa, porre immediatamente gli alimenti surgelati nel prodotto.
  - Evitare o ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.
  - Seguire sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.

#### **Nota:**

- **Consumare immediatamente gli alimenti scongelati o parzialmente scongelati. Non congelare di nuovo un alimento scongelato, eccetto nel caso in cui tale alimento sia utilizzato per preparare un piatto che ne preveda la cottura. Una volta cotto, l'alimento può essere di nuovo congelato.**

- **In caso di interruzione prolungata dell'elettricità: non aprire la porta del prodotto se non per posizionare gli accumulatori di freddo (ove previsti) sopra i cibi congelati sul lato destro e sinistro del prodotto. In questo modo, sarà possibile rallentare la velocità di incremento della temperatura.**

## **PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI**

- **Durante l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non danneggi il cavo di alimentazione.**
- Non conservare liquidi in contenitori di vetro nel prodotto in quanto potrebbero rompersi.
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal prodotto, poiché potrebbero causare bruciature da freddo.
- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'alimentazione elettrica.
- Non installare il prodotto in luoghi direttamente esposti ai raggi solari o in prossimità di fonti di calore, poiché questo determinerebbe un aumento del consumo energetico.
- Non introdurre nell'apparecchio bombolette spray o recipienti che contengano propellenti o sostanze infiammabili.
- Non conservare o usare benzina o altri gas e liquidi infiammabili nelle vicinanze del prodotto o di altri elettrodomestici. I vapori che si sprigionano possono causare incendi o esplosioni.
- Installare il prodotto e posizionarlo in perfetto piano orizzontale su un pavimento in grado di sostenere il suo peso e in un ambiente adatto alle sue dimensioni e al suo utilizzo.
- Collocare il prodotto in un ambiente secco e ben ventilato. Il prodotto è predisposto per il funzionamento in ambienti con temperatura compresa nei seguenti intervalli definiti in base alla classe climatica riportata sulla targhetta matricola posta sul retro del prodotto (Fig. 7). Il prodotto potrebbe non funzionare correttamente se lasciato per lungo periodo a una temperatura superiore o inferiore all'intervallo previsto.
- È consigliabile lasciare il prodotto collegato, anche se vuoto per brevi periodi.
- Nello spostare il prodotto, fare attenzione per evitare di danneggiare i pavimenti (es. parquet). Al fine di agevolare la movimentazione del prodotto, si consiglia di svuotarlo, se possibile, in precedenza.

**Nota:** La movimentazione e l'installazione dell'apparecchio devono essere effettuate da due o più persone.

- Per accelerare il processo di sbrinamento, non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno, se non del tipo raccomandato dal costruttore.
- La lampadina utilizzata nell'apparecchio è specifica per elettrodomestici e non è adatta per l'illuminazione di ambienti domestici (Regolamento (CE) 244/2009).
- **Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da**

persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano istruite o controllate durante l'utilizzo da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Per evitare il rischio di intrappolamento e soffocamento, non permettere ai bambini di giocare o nascondersi all'interno del prodotto.
- La modifica o sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata soltanto da personale qualificato o dal Servizio Assistenza Tecnica.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.
- La disconnessione dell'alimentazione elettrica deve essere possibile mediante disinserimento della spina o attraverso un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.
- Controllare che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della propria abitazione.
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori di freddo (ove previsti).
- Limitare il numero di aperture della porta del prodotto.
- Questo apparecchio è dotato della tecnologia "skin condenser": l'unità condensante è integrata all'interno delle pareti del congelatore. Per tale motivo le pareti laterali e frontali del prodotto possono risultare calde durante il funzionamento del prodotto. Tale fenomeno è del tutto normale e riduce anche la possibile formazione di condensa in condizioni ambientali particolarmente critiche (vedi paragrafo "Guida ricerca guasti").

### SBRINAMENTO DEL PRODOTTO

Sugeriamo di effettuare lo sbrinamento quando lo spessore della brina che si forma sulle pareti raggiunge i 5-6 mm.

- Disinserire il prodotto dalla rete elettrica.
- Togliere gli alimenti dal prodotto e riporli in un luogo molto fresco o in una borsa termica.
- Lasciare aperta la porta del prodotto.
- Togliere il tappo interno del canale di scolo (ove previsto) (Fig. 8).
- Togliere il tappo esterno del canale di scolo (ove previsto) e posizionarlo come in Fig. 8.
- Come recipiente per l'acqua residua utilizzare il separatore (ove previsto) posto all'interno del prodotto (D) come da Fig. 8. Dove non presente il separatore, utilizzare un recipiente basso.
- Lo sbrinamento può essere accelerato utilizzando una spatola per favorire il distacco della brina dalle pareti del prodotto.
- Rimuovere la brina dal fondo del prodotto.
- **Al fine di evitare danni irreparabili alla cella, non usare utensili metallici appuntiti o taglienti per togliere la brina.**
- **Non usare prodotti abrasivi e non riscaldare artificialmente la cella.**
- **Asciugare accuratamente l'interno del prodotto.**
- A sbrinamento ultimato, rimettere il tappo nell'apposita sede.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere la brina formatasi sui bordi superiori (vedere Guida Ricerca Guasti).
  - Dopo lo sbrinamento, pulire l'interno utilizzando una spugna inumidita con acqua tiepida e/o un detergente neutro.
  - Pulire la griglia di ventilazione laterale (ove prevista).
- Prima di eseguire operazioni di manutenzione, disinserire la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare paste o pagliette abrasive né smacchiatori (es. acetone, trielina) per pulire il prodotto. Per garantire il funzionamento ottimale del prodotto, si raccomanda di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione almeno una volta l'anno.**

### SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA LUCE PORTA (OVE PREVISTA)

- Disinserire il prodotto dalla rete elettrica.
- Togliere la copertura della lampada seguendo le indicazioni della figura nella sequenza indicata.
- Svitare la lampada e sostituirla con una nuova di uguali Volt e Watt.
- Riposizionare la copertura della lampada e ricollegare il prodotto alla rete elettrica.

### GUIDA RICERCA GUASTI

1. **La spia rossa (ove prevista) rimane accesa.**
  - C'è stata un'interruzione di corrente?
  - È stata avviata una operazione di sbrinamento?
  - La porta del prodotto è ben chiusa?
  - Il prodotto è sistemato vicino a una fonte di calore?
  - Il termostato è nella posizione corretta?
  - La griglia di ventilazione e il condensatore sono puliti?
2. **Il prodotto è eccessivamente rumoroso.**
  - Il prodotto è stato installato in perfetto piano orizzontale?
  - Il prodotto è a contatto con altri mobili od oggetti che possono causare vibrazioni?
  - È stato rimosso l'imballo dalla base del prodotto?

**Nota:** un leggero rumore causato dalla circolazione del gas refrigerante, anche dopo che il compressore è stato fermato, deve considerarsi assolutamente normale.

3. **La spia verde (ove prevista) è spenta e il prodotto non funziona.**
  - C'è un'interruzione di corrente?
  - La spina è ben inserita nella presa di corrente?
  - Il cavo elettrico è integro?
4. **La spia verde (ove prevista) è spenta e il prodotto funziona.**
  - La spia verde è guasta. Contattare il Servizio Assistenza per la sostituzione.
5. **Il compressore funziona continuamente.**
  - Nel prodotto sono stati introdotti degli alimenti caldi?
  - La porta del prodotto è stata tenuta aperta per un periodo prolungato?
  - Il prodotto è posizionato in una stanza troppo calda o vicino a una fonte di calore?
  - Il termostato è nella posizione corretta?
  - È stato inavvertitamente premuto il pulsante di congelamento rapido (ove previsto)?

## 6. Eccessiva formazione di brina sui bordi superiori.

- Sono correttamente posizionati i tappi del canale di scolo dell'acqua di sbrinamento?
- La porta del prodotto è ben chiusa?
- La guarnizione della porta del prodotto è danneggiata o deformata? (Vedere capitolo "Installazione")
- Sono stati rimossi i 4 distanziali? (Vedere capitolo "Installazione")

## 7. Formazione di condensa sulle pareti esterne del prodotto.


- È normale che si formi condensa in particolari condizioni climatiche (umidità superiore a 85%) o se il prodotto è sistemato in stanze umide e poco ventilate. Questo, tuttavia, non comporta alcun peggioramento delle prestazioni del prodotto.

## 8. Lo strato di brina sulle pareti interne del prodotto non è uniforme.

- Tale fenomeno è da considerarsi normale.

## CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE


### 1. Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio . Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc...) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

### 2. Rottamazione/Smaltimento

L'apparecchio è stato realizzato con materiale riciclabile. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo apparecchio sia rottamato in modo corretto, contribuite a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sull'apparecchio, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al momento della rottamazione, rendere l'apparecchio inservibile tagliando il cavo di alimentazione rimuovendo le porte ed i ripiani in modo che i bambini non possano accedere facilmente all'interno dell'apparecchio.

Rottamarlo seguendo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti e consegnarlo negli appositi punti di raccolta, non lasciandolo incustodito neanche per pochi giorni essendo una fonte di pericolo per un bambino.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo apparecchio, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

### Informazione:

Questo apparecchio è privo di CFC. Il circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), vedere la targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio.

Per gli apparecchi con Isobutano (R600a): l'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati.

Questo prodotto potrebbe contenere gas serra fluorurati trattati nel Protocollo di Kyoto; il gas refrigerante è contenuto in un sistema sigillato ermeticamente. Gas refrigerante: R134a ha un potenziale di riscaldamento globale (GWP) di 1300.

## Dichiarazione di conformità

- Questo apparecchio è destinato alla conservazione di prodotti alimentari ed è fabbricato in conformità al regolamento (CE) No. 1935/2004.
- Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità a:
  - obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 2006/95/CE (che sostituisce la 73/23/CEE e successivi emendamenti);
  - i requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 2004/108/CE.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata soltanto quando è correttamente collegato ad un efficiente impianto di messa a terra a norma di legge.

## ASSISTENZA

### Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

### Comunicare:

- il tipo di anomalia;
- il modello della macchina (Mod.);
- il numero Service (la cifra che si trova dopo la parola SERVICE sulla targhetta matricola posta sul retro del prodotto).

**Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.**

### Assistenza attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199\* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lasciamo mai inascoltata una richiesta.

\*Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimo di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.

Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito [www.indesit.com](http://www.indesit.com)

**SERVICE** 0000 000 00000



# INSTRUCTIONS FOR USE

## DIAGRAM OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- A. Handle.
- B. Safety lock (if provided).
- C. Gasket.
- D. Separator (if provided).
- E. Defrost water drain plug.
- F. Control panel.
- G. Side motor cooling grille.

## DIAGRAM OF THE CONTROL PANEL (Fig. 2)

1. Temperature adjustment **thermostat**.
2. **Red light** (if provided): indicates that the temperature inside the product is not low enough.
3. **Green LED** (if provided): when lit, indicates that the appliance is running.
4. **Yellow/orange illuminated button** (if provided): activates/deactivates the fast freeze function. When lit, it indicates that the fast freeze function is active. The fast freeze function automatically deactivates after about 50 hours.

The exact configuration of the control panel may vary according to the model.

## BEFORE USING THE APPLIANCE

Your new appliance is designed to be used in the household and similar applications such as:

- kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- by clients in hotels, motels, residences, bed & breakfasts.

The product must only be used to store frozen food, to freeze fresh food and to make ice.

**Regulations require the appliance to be earthed. The manufacturer declines all liability for injury to persons or animals and for damage to property resulting from failure to observe the above procedures and reminders.**

1. After unpacking, make sure that the appliance is undamaged and that the door closes perfectly, with the gasket remaining intact. Any damage must be reported to your retailer within 24 hours after delivery of the appliance.
2. Wait at least two hours before switching the appliance on in order to ensure the refrigerant circuit is fully efficient.
3. Installation and electrical connection must be carried out by a qualified technician, according to the manufacturer's instructions and local safety regulations.
4. Clean the inside of the appliance before using it.
  - Before connecting the appliance to the mains supply, ensure that the voltage corresponds to that given on the rating plate located on the rear of the appliance.
  - **Electrical connections must be made in accordance with local regulations.**

## INSTALLATION

- **Unpack the appliance.**
- **Remove the 4 spacers inserted between the door and the appliance. (Fig 3)**
- Make sure the defrost water drain plug (if provided) is correctly positioned (E).

- For optimum appliance operation and to avoid damage when the door is opened, leave a space of at least 7 cm from the rear wall and 7 cm at the sides. (Fig. 4)
- Fit the accessories (if provided).

## SWITCHING ON THE APPLIANCE

- The appliance is factory set for optimum operation at a temperature of -18°C.
- Plug in the appliance.
- The green LED lights up (if provided).
- Also the red LED (if provided) will switch on because the temperature inside the appliance is not yet sufficiently low for food storage. The red LED will normally switch off within the first six hours after the appliance is switched on.
- After connecting the appliance to the mains supply and when the optimal temperature has been reached (this phase takes about 1 hour during which the lid will not open), ensure that the fast freeze button is not pressed (the yellow LED, if provided, is off).
- Place food inside the product only when the red LED (if provided) has switched off.
- Thanks to the efficient lid seal, the appliance lid will not re-open easily immediately after closing. Wait a few minutes before re-opening the lid of the appliance.

## TEMPERATURE ADJUSTMENT

Use the thermostat to select the ideal storage temperature.

To adjust the internal temperature, proceed as follows:

- Turn the thermostat knob to 1 for a storage temperature that is less cold.
- Turn the thermostat knob to 6 for a colder storage temperature.
- For partial loads, or when the load indicator is below the "e" symbol inside the appliance, it is advisable to move the thermostat to the lower position (on "e", if present on the thermostat scale)

## FREEZING FOOD

### Preparation of fresh food for freezing

- Before freezing, wrap and seal fresh food in: aluminium foil, cling film, air and water-tight plastic bags, polyethylene containers with lids, provided they are suitable for freezing foods.
- Food must be fresh, mature and of prime quality in order to obtain high quality frozen food.
- Fresh vegetables and fruit should preferably be frozen as soon as they are picked to maintain the full original nutritional value, consistency, colour and flavour.
- Always leave hot food to cool before placing in the appliance.

### Freezing fresh food

- Place foods to be frozen in direct contact with the walls of appliance (Fig. 5):
  - A) - foods to be frozen,
  - B) - foods already frozen.
- Avoid placing foods to be frozen in direct contact with food already frozen.

- For best and fastest freezing, foods should be split into small portions; this will also be useful when the frozen items are to be used.
1. At least 24 hours before storing fresh food in the appliance, press the fast freeze button (4).
  2. Place the food to be frozen and keep the lid of the appliance closed for 24 hours. The fast freeze function automatically deactivates after about 50 hours.

## FOOD STORAGE

**Refer to the table on the appliance.**

### Classification of frozen foods

Load and classify the frozen foods; it is advisable to indicate the storage date on the packs, to ensure consumption before the expiry dates listed in months in Fig. 6 for each type of food.

### Advice for storing frozen food

When buying frozen food, make sure that:

- The packaging is intact (food in damaged containers may have deteriorated). If a package is swollen or has damp patches, the product may not have been stored in optimum conditions and therefore undergone partial defrosting.
- When shopping, leave frozen food purchases until last and carry them in a thermally insulated bag.
- On arriving home, immediately place the frozen food in the appliance.
- Avoid or minimise temperature variations. Observe the expiry date on the packaging.
- Always follow the storage instructions on frozen food packages.

### Note:

- **Eat fully or partially defrosted foods immediately. Do not refreeze unless the food is cooked after it has thawed. Once cooked, the food can be refrozen.**
- **In case of a prolonged power failure: Do not open the appliance door, except to place ice packs (if provided) over the frozen foods on the right and left side of the appliance. This will slow down the rise in temperature.**

## PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS

- **During installation, make sure the appliance does not damage the power cable.**
- Do not store glass containers with liquids inside the product as they may break.
- Do not eat ice cubes or ice lollies immediately after taking them out of the appliance as they may cause cold burns.
- Before carrying out any maintenance or cleaning, always unplug the appliance or disconnect the power supply.
- Do not install the appliance in places exposed to direct sunlight or near heat sources in order to avoid increasing power consumption.
- Do not put aerosol spray cans or recipients containing propellants or flammable substances in the appliance.
- Do not store or use gasoline or other flammable liquids and gases in the vicinity of this or any other domestic appliance. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Install the appliance in a perfectly horizontal position, on a floor strong enough to take its weight and in an area suitable for its size and use.
- Install the appliance in a dry, well-ventilated place. The appliance is set for operation at specific ambient temperature ranges, according to the climatic class indicated on the data plate located at the rear of the product (Fig. 7). The appliance may not work properly if it is left for a long time at a temperature outside the specified range.
- It is advisable to leave the appliance connected if left empty even for short periods.
- Be careful not to damage the floors when you move the appliance (e.g. parquet). To facilitate product handling, it is advisable to empty it beforehand, if possible.

**Note:** The appliance must be handled and installed by two or more persons.

- Do not use mechanical devices or any means other than those recommended and/or supplied by the manufacturer to speed up the defrosting process.
- Do not use electrical appliances inside the product, unless such appliances are specifically recommended by the manufacturer.
- The bulb used inside the appliance is specifically designed for domestic appliances and is not suitable for general room lighting within the home (EC Regulation 244/2009).
- **This appliance must not be used by children under 8 years of age, or by people with limited physical, sensory or mental abilities or without experience and knowledge of it, unless instructed in its use by those responsible for their safety.**
- **Do not allow children to play or hide inside the product: risk of becoming trapped inside and suffocating.**
- **Power cable modification or replacement must only be carried out by qualified personnel or After-sales Service.**
- **Do not use extension leads or adapters.**
- **Electrical disconnection must be possible either by unplugging the appliance or by means of a double-pole switch located upline from the socket.**
- **Ensure that the voltage indicated on the appliance data plate corresponds to the domestic supply voltage.**
- **Do not ingest the contents (non-toxic) of the ice packs (if provided).**
- **Restrict the number of times you open the door.**
- **This appliance features “skin condenser” technology: the condensing unit is integrated into the walls of the freezer. For this reason the side and front walls of the product may become hot while the product is running. This is entirely normal and also reduces the risk of condensation forming in particularly critical environmental conditions (see paragraph “Troubleshooting guide”).**

## APPLIANCE DEFROSTING

The appliance should be defrosted when the thickness of ice on the walls reaches 5-6 mm.

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Remove food from the appliance and put it in a very cool place or a thermally insulated bag.
- Leave the appliance door open.
- Remove the internal defrost water drain plug (depending on model) (Fig. 8).
- Remove the external defrost water drain plug (depending on model) and reposition it as shown in fig. 8.
- Use the separator (depending on model) inside the product as a recipient for any remaining water, (D) as shown in fig. 8. If there is no separator, use a shallow container.
- Defrosting can be sped up by using a spatula to detach the frost from the appliance walls.
- Remove the frost from the bottom of the appliance.
- **In order to avoid permanent damage to the appliance interior, do not use pointed or sharp metal instruments to remove the ice.**
- **Do not use abrasive products or heat up the interior artificially.**
- **Dry the inside of the appliance thoroughly.**
- Refit the plug after defrosting.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove the frost from the upper edges (see Troubleshooting Guide).
- Clean the inside after defrosting, using a sponge dampened with warm water and/or mild detergent.
- Clean the side vent (if provided).

**Unplug the appliance before carrying out maintenance operations. Do not use abrasive products, scourers or stain-removers (e.g. acetone, trichloroethylene) to clean the appliance.**

**To obtain the best results from your appliance, carry out cleaning and maintenance at least once a year.**

## HANGING THE LID LIGHT BULB (if provided)

- Disconnect the appliance from the mains power supply.
- Remove the diffuser by following the sequence of steps shown in the figure.
- Unscrew the light bulb and replace it with an identical bulb of the same wattage and voltage.
- Refit the diffuser and plug in the appliance.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

### 1. The red LED (if provided) remains alight.

- Is there a power failure?
- Is defrosting in progress?
- Is the appliance lid properly closed?
- Is the appliance positioned near a heat source?
- Is the thermostat setting correct?
- Are the ventilation grille and condenser clean?

### 2. The appliance is too noisy.

- Is the appliance perfectly horizontal?
- Is the appliance in contact with other furniture or objects that may cause vibrations?
- Has the packaging been removed from under the appliance?

**Note:** Gurgling noises from the refrigerating circuit after the compressor cuts out are perfectly normal.

### 3. The green LED (if provided) is off and the appliance is not working.

- Is there a power failure?
- Is the plug properly inserted in the socket?
- Is the electric cable intact?

### 4. The green LED (if provided) is off and the appliance is working.

- The green LED is not working. Contact the After Sales Service for a replacement.
- 5. The compressor runs continuously.**
  - Have hot foods been put in the appliance?
  - Has the appliance lid been left open for a long time?
  - Is the appliance positioned in a very warm room or near heat sources?
  - Is the thermostat setting correct?
  - Has the fast freeze function (depending on model) been pressed by mistake?

### 6. Too much ice on the upper edge.


- Are the defrost water drainage plugs correctly positioned?
- Is the appliance lid properly closed?
- Is the appliance lid seal damaged or deformed? (See chapter "Installation")
- Have the 4 protection pieces been removed? (See chapter "Installation")

### 7. Condensation forms on the external walls of the appliance

- It is normal for condensation to form under certain atmospheric conditions (humidity above 85%) or if the appliance is located in a damp or poorly ventilated room.  
The performance of the appliance is in no way affected.
- 8. The layer of ice on the internal walls of the appliance is not uniform.**
  - This phenomenon is quite normal.

## SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT


### 1. Packing

The packing material is 100% recyclable and bears the recycling symbol . For disposal, comply with the local regulations. Keep the packing materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of the reach of children, as they are a potential source of danger.

### 2. Scrapping/Disposal

The appliance is manufactured using recyclable material. This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring the correct disposal of this appliance, you can help prevent potentially negative consequences for the environment and the health of persons.



The symbol  on the appliance, or on the accompanying documents, indicates that this appliance should not be treated as domestic waste but must be taken to a special collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.

When scrapping the appliance, make it unusable by cutting off the power cable and removing the doors and shelves so that children cannot easily climb inside and become trapped.

Scrap the appliance in compliance with local regulations on waste disposal, taking it to a special collection centre; do not leave the appliance unattended even for a few days, since it is a potential source of danger for children.

For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact your competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.

**Information:**

This appliance does not contain CFCs. The refrigerant circuit contains R134a (HFC) or R600a (HC) (see the rating plate inside the appliance).

Appliances with Isobutane (R600a): isobutane is a natural gas without environmental impact, but is flammable. Therefore, make sure the refrigerant circuit pipes are not damaged.

This product may contain Fluorinated Greenhouse Gases covered by the Kyoto Protocol; the refrigerant gas is inside a hermetically sealed system.

Refrigerant gas: R134a has a Global Warming Potential of (GWP) 1300.

**Declaration of conformity** 

- This appliance has been designed for preserving food and is manufactured in compliance with Regulation (CE) No. 1935/2004.
- This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with:
  - safety objectives of the “Low Voltage” Directive 2006/95/CE (which replaces 73/23/CEE and subsequent amendments);
  - the protection requirements of Directive “EMC” 2004/108/EC.

Electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is correctly connected to an approved earthing system.

**ASSISTANCE**

**Before calling for Assistance:**

- Check if the malfunction can be solved on your own (see *Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre.

**Communicating:**

- type of malfunction;
- appliance model (Mod.);
- the service number (the number after the word SERVICE on the rating plate on the rear of the appliance).

**Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.**

**SERVICE** 0000 000 00000





# MODE D'EMPLOI

## SCHEMA DE L'APPAREIL (Fig 1) :

- A. Poignée.
- B. Verrouillage de sécurité (selon les modèles).
- C. Joint.
- D. Séparateur (selon les modèles).
- E. Bouchon de la goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage.
- F. Bandeau de commande.
- G. Grille latérale de ventilation du moteur.

## SCHEMA DU BANDEAU DE COMMANDE (Fig 2) :

1. **Thermostat** de réglage de la température.
2. **Voyant rouge (selon les modèles)** : s'allume pour indiquer que la température intérieure de l'appareil n'est pas encore suffisamment froide.
3. **Voyant vert (selon les modèles)** : s'allume pour indiquer que l'appareil est en marche.
4. **Touche lumineuse jaune/orange (selon les modèles)** : active/désactive la fonction de congélation rapide.

Lorsque cette touche est allumée, cela signifie que la fonction de congélation rapide est activée.

La fonction Congélation rapide se désactive automatiquement au bout de 50 heures.

**La configuration du bandeau de commande peut varier d'un modèle à l'autre.**

## AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

L'appareil que vous venez d'acheter a été conçu pour être utilisé dans un cadre domestique ainsi que :

- dans les coins cuisine de lieux de travail, commerces et/ou bureaux
- dans les fermes
- dans les hôtels, motels, pensions, maisons d'hôte, bed & breakfast, etc., où il est mis au service du client.

L'appareil ne doit être utilisé que pour la conservation d'aliments surgelés, la congélation d'aliments frais et la production de glace.

**La mise à la terre du congélateur est une obligation légale. Le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages éventuels subis par des personnes, des animaux ou des biens, résultant du non-respect des normes mentionnées ci-dessus.**

1. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé, que la porte ferme parfaitement et que le joint n'est pas déformé. Les dommages constatés doivent être signalés au revendeur dans un délai de 24 heures après la livraison.
  2. Nous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre l'appareil en service, afin de permettre au circuit de réfrigération d'être pleinement performant.
  3. Assurez-vous que l'installation et le branchement électrique ont été réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur en matière de sécurité.
  4. Nettoyez l'intérieur du congélateur avant de l'utiliser.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension correspond aux indications fournies sur la plaque signalétique située à l'arrière du congélateur.

- **Les branchements électriques doivent être conformes aux normes locales en vigueur.**

## INSTALLATION

- **Retirez l'appareil de son emballage.**
- **Retirez les 4 entretoises installées entre la porte et l'appareil. (Fig 3)**
- Assurez-vous que le bouchon de la goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage (selon les modèles) est correctement mis en place (E).
- Pour obtenir de meilleures performances et éviter d'endommager la porte lorsque vous l'ouvrez, veuillez à laisser au moins 7 cm d'espace libre derrière l'appareil et 7 cm de chaque côté. **(Fig 4)**
- Montez les accessoires (selon les versions).

## MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

- La température de l'appareil a déjà été préréglée en usine pour le fonctionnement à la température conseillée de -18 °C.
- Branchement de l'appareil.
- Le voyant vert s'allume (si présent).
- Le voyant rouge s'allume également (si présent), pour indiquer que le congélateur n'a pas atteint la température nécessaire pour pouvoir y introduire les aliments. Il s'éteint généralement 6 heures après avoir mis le congélateur en marche.
- Après avoir branché l'appareil et atteint la température correcte (il faut compter environ une heure pendant laquelle la porte ne s'ouvre pas), assurez-vous que la fonction de congélation rapide est désactivée (le voyant jaune, si prévu, est éteint).
- Placez les aliments uniquement après que le voyant rouge est éteint (si présent).
- Le joint de la porte étant parfaitement étanche, il n'est pas possible de rouvrir la porte du congélateur immédiatement après l'avoir fermée. Il est nécessaire d'attendre quelques minutes avant de rouvrir la porte du congélateur.

## REGLAGE DES TEMPERATURES

Sélectionnez la température correcte avec le thermostat. Pour régler la température de l'appareil, procédez comme suit:

- Tournez le bouton du thermostat sur la position 1 si vous souhaitez avoir une température de conservation moins froide.
- Tournez le bouton du thermostat sur la position 6 si vous souhaitez avoir une température de conservation plus froide.
- En cas de chargement partiel, c'est-à-dire lorsque le chargement est positionné au-dessous du symbole « e » indiqué à l'intérieur de l'appareil, il est conseillé de régler le thermostat sur les positions les plus basses (sur la position « e » lorsqu'elle est indiquée sur l'échelle de réglage du thermostat).

## CONGELATION DES ALIMENTS

### Préparation des aliments frais pour la congélation

- Enveloppez hermétiquement l'aliment frais à congeler dans : des feuilles de papier aluminium, une pellicule transparente, des emballages plastiques imperméables, des récipients en polyéthylène à couvercle, des récipients adaptés à la congélation des aliments.
- Les aliments doivent être frais, mûrs et de qualité optimale.
- Il est conseillé de congeler les fruits et les légumes si possible immédiatement après les avoir cueillis/récoltés, ceci afin de conserver intactes les substances nutritives, la consistance, la couleur et le goût de ces aliments.
- Laissez toujours refroidir les aliments chauds avant de les introduire dans le congélateur.

### Congélation des aliments frais

- Placez les aliments à congeler en contact direct avec les parois verticales du congélateur:  
**A)** - aliments à congeler,  
**B)** - aliments déjà congelés.
  - Évitez de mettre les aliments à congeler en contact direct avec les aliments déjà congelés.
  - Pour congeler correctement et plus rapidement, nous vous suggérons de répartir les aliments en petites portions ; cette précaution s'avérera utile au moment de l'utilisation des aliments congelés.
1. Activez la touche Congélation rapide au moins 24 heures avant de stocker des aliments à congeler (4).
  2. Rangez les aliments à congeler dans l'appareil et attendez que le délai de 24 heures soit écoulé avant d'ouvrir le couvercle. La fonction Congélation rapide se désactive automatiquement au bout de 50 heures.

## CONSERVATION DES ALIMENTS

### Référez-vous au tableau figurant sur l'appareil.

### Classification des aliments congelés

Rangez et classez les aliments congelés ; il est conseillé d'indiquer la date de conservation sur les emballages, pour garantir une consommation dans le délai de péremption en mois (fig. 6) pour chaque type d'aliment.

### Conseils pour la conservation des aliments surgelés

Lors de l'achat des aliments surgelés, vérifiez que :

- L'emballage ou le paquet doivent être intacts, dans le cas contraire l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou s'il présente des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans les conditions optimales et peut avoir subi un début de décongélation.
- Achetez les produits surgelés en dernier lieu et utilisez des sacs isothermes pour les transporter.
- Dès votre arrivée à la maison, mettez immédiatement les aliments surgelés dans le congélateur.
- Évitez ou réduisez au maximum les variations de température. Respectez la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Respectez toujours les instructions figurant sur l'emballage pour la conservation des aliments congelés.

### Remarque :

- **Consommez immédiatement les aliments décongelés ou partiellement décongelés. Ne**

**recongelez pas un aliment décongelé, sauf dans le cas où cet aliment a été utilisé dans la préparation d'un plat qui en prévoit la cuisson. Une fois cuit, l'aliment décongelé peut à nouveau être congelé.**

### En cas de coupure de courant prolongée :

- **N'ouvrez pas la porte du congélateur si ce n'est pour placer les accumulateurs de froid (selon les modèles) au-dessus des aliments congelés, sur les côtés droit et gauche du congélateur. Ceci évitera à la température de monter trop rapidement.**

## PRECAUTIONS ET RECOMMANDATIONS GENERALES

- **Au moment de l'installation, assurez-vous que l'appareil n'écrase pas le cordon d'alimentation, sous peine de l'endommager.**
  - N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans l'appareil, car ils pourraient se briser.
  - Ne mangez pas les glaçons ou les glaces immédiatement après les avoir sortis du congélateur, car ils pourraient causer des brûlures dues au froid.
  - Débranchez toujours la fiche de la prise électrique ou coupez le courant avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.
  - N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé au rayonnement solaire direct ou à proximité de sources de chaleur, car cela entraînera une augmentation de la consommation énergétique.
  - N'introduisez jamais dans l'appareil de sprays en bombe ou de récipients contenant du propergol ou des substances inflammables.
  - N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides ou de gaz inflammables à proximité du congélateur ou de tout autre appareil ménager. Les émanations peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
  - Installez l'appareil et mettez-le de niveau sur un sol horizontal en mesure de supporter son poids, dans un endroit adapté à ses dimensions et à son usage.
  - Placez-le dans une pièce sèche et bien ventilée. L'appareil est conçu pour fonctionner à des températures ambiantes comprises dans les intervalles suivants, définis sur base de la classe climatique figurant sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil (Fig 7). L'appareil risque ne de pas fonctionner correctement s'il reste pendant une longue période à une température supérieure ou inférieure à l'intervalle prévu.
  - Laissez l'appareil branché, même lorsqu'il est vide pendant de courtes périodes.
  - Déplacez l'appareil en veillant à ne pas endommager le revêtement de sol (parquet). Pour faciliter le déplacement du congélateur, le vider au préalable si possible.
- Remarque :** La manutention et l'installation de l'appareil nécessitent la présence d'au moins deux personnes.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou de moyens autres que ceux recommandés et/ou fournis par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
  - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment autres que ceux recommandés par le fabricant.

- La lampe utilisée dans l'appareil est spécifique des électroménagers et n'est pas adaptée à l'éclairage domestique (Règlement (CE) 244/2009).
- **Les enfants âgés de moins de 8 ans, les porteurs d'un handicap physique, sensoriel ou mental et les personnes inexpérimentées ne doivent pas utiliser l'appareil sauf sous la surveillance d'une personne responsable et en se conformant à ses instructions.**
- **Pour éviter tout risque d'étouffement et d'emprisonnement, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher dans le congélateur.**
- **La modification ou le remplacement du cordon d'alimentation doit être exclusivement confié(e) à un technicien spécialisé ou à notre Service Après-vente.**
- **N'utilisez pas de prises multiples ni de rallonges.**
- **Pour mettre l'appareil hors tension, débranchez son cordon d'alimentation ou actionnez l'interrupteur bipolaire installé en amont de la prise.**
- **Contrôlez que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à la tension votre habitation.**
- **N'avez pas le liquide (atoxique) contenu dans les accumulateurs de froid (s'ils sont fournis).**
- **Limitez les ouvertures du couvercle du congélateur.**
- **Cet appareil bénéficie de la technologie « skin condenser » : l'unité de condensation est intégrée à l'intérieur des parois du congélateur. Pour cette raison les parois latérales et frontales de l'appareil peuvent être chaudes pendant le fonctionnement. Ce phénomène est absolument normal et réduit la possibilité de formation de condensation dans des conditions particulièrement critiques (référez-vous au paragraphe « Guide de diagnostic rapide »).**

## DEGIVRAGE DE L'APPAREIL

Nous vous conseillons de dégivrer l'appareil lorsque la formation de glace sur les parois atteint 5 à 6 mm d'épaisseur.

- Débranchez l'appareil.
- Retirez les aliments de l'appareil et déposez-les dans un endroit frais ou un sac isotherme.
- Laissez la porte de l'appareil ouverte.
- Retirez le bouchon intérieur de la goulotte d'évacuation (selon les modèles) (Fig.8).
- Retirez le bouchon extérieur de la goulotte d'évacuation (selon les modèles) et positionnez-le comme illustré dans la fig. 8.
- Utilisez le séparateur (selon les modèles) se trouvant à l'intérieur de l'appareil (D) comme récipient de collecte de l'eau résiduelle, comme illustré fig. 8. En l'absence de séparateur, utilisez un récipient bas.
- Pour accélérer l'opération de dégivrage, utilisez une spatule pour mieux décoller le givre des parois du congélateur.
- Retirez le givre du fond du congélateur.
- **Pour éviter tout dommage irréparable, n'utilisez aucun objet métallique pointu ou tranchant pour racler la glace.**

- **N'utilisez aucun produit abrasif et ne chauffez pas artificiellement l'intérieur de l'appareil.**
- **Essayez soigneusement l'intérieur du congélateur.**
- Une fois le dégivrage terminé, remplacez le bouchon.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirez le givre qui s'est formé sur les bords supérieurs (voir Guide de Diagnostic Rapide).
- Après le dégivrage, nettoyez l'intérieur à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède et/ou d'un détergent neutre.
- Nettoyez la grille de ventilation latérale (selon les modèles).

**Débranchez l'appareil avant toute opération d'entretien. N'utilisez ni détergents abrasifs ni éponges métalliques, ni détachants (ex : dissolvant, trichloréthylène) pour nettoyer l'appareil. Afin de garantir le fonctionnement optimal de l'appareil, nous vous conseillons de procéder aux opérations de nettoyage et d'entretien au moins une fois par an.**

## COMMENT REMPLACER L'AMPOULE SUR LA PORTE

- Débranchez l'appareil.
- Retirez le capot en suivant les indications de la figure et en respectant l'ordre indiqué.
- Dévissez l'ampoule et remplacez-la par une neuve en vérifiant que la tension et la puissance sont les mêmes.
- Remplacez le capot et rebranchez l'appareil.

## DIAGNOSTIC RAPIDE

1. **Le voyant rouge (si présent) reste allumé.**
  - Y a-t-il une coupure de courant ?
  - Une opération de dégivrage a-t-elle été activée ?
  - La porte du congélateur est-elle fermée correctement ?
  - L'appareil n'est-il pas installé à proximité d'une source de chaleur ?
  - Le thermostat est-il dans la position correcte ?
  - La grille d'aération et le condenseur sont-ils propres ?
2. **L'appareil est trop bruyant.**
  - L'appareil est-il installé parfaitement de niveau ?
  - L'appareil n'entre-t-il pas en contact avec d'autres meubles ou objets susceptibles de provoquer des vibrations ?
  - Avez-vous retiré l'emballage de la base du congélateur ?

**Remarque:** Un léger bruit causé par la circulation du gaz réfrigérant doit être considéré comme normal, même si le compresseur est à l'arrêt.

3. **Le voyant vert est éteint (si présent) et l'appareil ne fonctionne pas.**
  - Y a-t-il une coupure de courant ?
  - La fiche est-elle correctement introduite dans la prise de courant ?
  - Le cordon d'alimentation n'est-il pas endommagé ?
4. **Le voyant vert est éteint (si présent) et l'appareil fonctionne.**
  - Le voyant vert est défectueux. Contactez le service après-vente pour le remplacement.
5. **Le compresseur fonctionne en permanence.**
  - Y a-t-il des aliments chauds dans le congélateur ?

- La porte du congélateur est-elle restée longtemps ouverte ?
- L'appareil est-il installé dans une pièce trop chaude ou à proximité d'une source de chaleur ?
- Le thermostat est-il dans la position correcte ?
- La touche de congélation rapide (si prévue) a-t-elle été enfoncée par erreur ?

#### 6. Formation excessive de givre sur les bords supérieurs.

- Les bouchons d'évacuation de l'eau de dégivrage sont-ils placés correctement ?
- La porte du congélateur est-elle fermée correctement ?
- Le joint de la porte du congélateur est-il endommagé ou déformé ? (Voir le chapitre « Installation »)
- Avez-vous retiré les 4 entretoises ? (Voir le chapitre « Installation »)

#### 7. Formation de condensation sur les parois extérieures de l'appareil.

- Il est normal que de la condensation se forme dans des conditions climatiques particulières (humidité supérieure à 85 %) ou si l'appareil est installé dans une pièce humide ou peu ventilée. Ceci ne compromet en aucune façon les performances de l'appareil.

#### 8. La couche de givre sur les parois internes de l'appareil n'est pas uniforme.

- Ce phénomène est tout à fait normal.

### CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT


#### 1. Emballage

L'emballage est 100 % recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être conservés hors de portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.

#### 2. Mise au rebut

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables. Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à protéger l'environnement et la santé humaine.



Le symbole  apposé sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Au moment de la mise au rebut, rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble d'alimentation et en démontant les portes et les grilles, de façon à ce que les enfants ne puissent pas accéder facilement à l'intérieur de celui-ci. Pour la mise au rebut, respectez les normes locales en vigueur et remettez l'appareil à un

centre de collecte spécialisé. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, ne fu-t-ce que quelques jours, car il représente une source de danger pour les enfants. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société locale de collecte des déchets ménagers ou directement à votre revendeur.

#### Information:

Cet appareil ne contient pas de CFC. Le circuit de refroidissement contient du R134a (HFC) ou R600a (HC), voir la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil. Pour les appareils avec Isobutane (R600a) : l'isobutane est un gaz naturel qui est sans danger pour l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que les tuyaux du circuit de réfrigération sont en parfait état.

Cet appareil pourrait contenir du gaz à effet de serre fluoré réglementé par le Protocole de Kyoto. Le gaz réfrigérant est hermétiquement scellé. Gaz réfrigérant: le R134 a une puissance de refroidissement (GWP) de 1300.

#### Déclaration de conformité

- Cet appareil est destiné à la conservation de denrées alimentaires et est fabriqué conformément au règlement (CE) N° 1935/2004.
- Cet appareil a été conçu, construit et commercialisé conformément aux:
  - objectifs sécurité de la directive « Basse Tension » 2006/95/CE (qui remplace la 73/23/CEE et modifications);
  - conditions requises en matière de protection de la Directive « EMC » 2004/108/CE.

La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace et conforme à la Loi.

#### ASSISTANCE

##### Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalie et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

##### Signalez-lui :

- le type d'anomalie;
- le modèle de l'appareil (Mod.);
- le numéro de Service (le numéro qui se trouve après le mot SERVICE sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil).

**Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.**

**SERVICE** 0000 000 00000



# GEBRAUCHSANWEISUNG

## GERÄTESCHEMA (Abb. 1):

- A. Griff.
- B. Sicherheitsverschluss (falls vorgesehen).
- C. Dichtung.
- D. Trennelement (falls vorgesehen).
- E. Verschluss des Tauwasserablaufs.
- F. Bedienblende.
- G. Lüftungsgitter des seitlichen Motors.

## SCHEMA DER BEDIENBLENDE (Abb. 2):

1. **Thermostat** zur Temperatureinstellung.
2. **Rote Kontrolllampe (falls vorgesehen)**: Sie leuchtet auf, wenn die Innentemperatur des Gerätes noch nicht kalt genug ist.
3. **Grüne Kontrolllampe (falls vorgesehen)**: Sie leuchtet während des Gerätebetriebs.
4. **Gelbe/orangefarbene Leuchttaste (falls vorgesehen)**: sie schaltet die Schnellgefrierfunktion ein/ab. Sie leuchtet, solange die Schnellgefrierfunktion aktiv ist. Die Schnellgefrierfunktion schaltet nach 50 Stunden automatisch ab.

**Das Bedienfeld kann je nach Modell unterschiedlich gestaltet sein.**

## VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS

Das von Ihnen erworbene Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt, kann jedoch auch verwendet werden:

- in den Küchenbereichen von Arbeitsplätzen, Geschäften und/oder Büros
- auf Bauernhöfen
- in Hotels, Motels, Appartmentshäusern, Bed & Breakfast zur Benutzung des einzelnen Gastes.

Das Gerät darf nur zur Konservierung tiefgefrorener Nahrungsmittel, zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zur Eisherstellung verwendet werden.

**Die Erdung des Gerätes ist gesetzlich zwingend vorgeschrieben. Der Hersteller haftet nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die infolge Nichtbeachten o.g. Vorschriften verursacht werden sollten**

1. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Beschädigungen und kontrollieren Sie, ob der Deckel einwandfrei schließt und die Dichtung nicht verformt ist. Eventuelle Transportschäden müssen dem Händler binnen 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. Warten Sie vor dem Anschluss des Gerätes mindestens zwei Stunden, damit der Kühlkreislauf seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.
3. Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer Fachkraft laut Herstelleranweisungen und gemäß den gültigen örtlichen Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.
4. Vor der Inbetriebnahme den Innenraum des Geräts reinigen.
  - Vor dem Anschluss an das Stromnetz sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes an der Geräterückseite übereinstimmt.
  - **Die elektrischen Anschlüsse müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen.**

## INSTALLATION

- **Packen Sie das Gerät aus.**
- **Entfernen Sie die 4 Distanzstücke zwischen Tür und Gerät. (Abb. 3)**
- Vergewissern Sie sich, dass der Verschluss des Tauwasserablaufs (falls vorgesehen) korrekt eingesetzt ist (E).
- Lassen Sie einen Mindestabstand von 7 cm von der Rückwand und einen Freiraum von 7 cm auf jeder Seite, um optimale Leistungen zu erzielen und Beschädigungen beim Öffnen der Gerätetür zu vermeiden. **(Abb. 4)**
- Das Zubehör (soweit mitgeliefert) einbauen.

## INBETRIEBNAHME

- Das Gerät wird im Werk auf die empfohlene Betriebstemperatur von  $\pm 18^\circ\text{C}$  voreingestellt.
- Schließen Sie das Gerät an.
- Die grüne Leuchte (falls vorgesehen) leuchtet auf.
- Die rote Leuchte (falls vorgesehen) leuchtet ebenfalls auf, da die Geräteinnentemperatur noch nicht kalt genug ist, um Lebensmittel hinein zu legen. Diese Leuchte erlischt i.d.R. nach ungefähr 6 Stunden ab der Inbetriebnahme.
- Nachdem das Gerät angeschlossen und die richtige Temperatur erreicht worden ist (ungefähr nach einer Stunde während der die Tür nicht geöffnet werden kann), kontrollieren Sie ob die Schnellgefrierfunktion ausgeschaltet ist (gelbe Leuchte aus, falls vorgesehen).
- Die Tiefkühlware erst einlagern, wenn die rote Leuchte (falls vorgesehen) erlischt.
- Aufgrund der festschließenden Dichtung lässt sich der Deckel der Gefriertruhe unmittelbar nach dem Verschließen nicht wieder öffnen. Sie müssen einige Minuten warten, bevor Sie den Deckel der Gefriertruhe wieder öffnen können.

## TEMPERATUR EINSTELLEN

Die gewünschte Temperatur über den Thermostat wählen. Um die Gerätetemperatur einzustellen, folgendermaßen vorgehen

- Drehen Sie den Drehknopf des Thermostaten auf die Position 1, falls Sie eine mäßige Lagerungstemperatur wünschen.
- Drehen Sie den Drehknopf des Thermostaten auf die Position 6, falls Sie eine kältere Lagerungstemperatur wünschen.
- Falls das Gerät nur teilweise mit Lebensmitteln gefüllt wird (d.h. die Lebensmittel liegen unterhalb des im Gerät markierten Symbols „e“), empfehlen wir den Thermostaten auf eine niedrigere Temperatur einzustellen (auf die Position „e“ falls diese an der Thermostatenkala angegeben ist).

## EINFRIEREN DER LEBENSMITTEL

### Einfriergerechte Vorbereitung von frischen Lebensmitteln

- Die einzufrierenden frischen Lebensmittel einwickeln und verschließen in: Alu- oder Klarsichtfolie,

wasserundurchlässige Kunststoffbeutel, Polyäthylenbehälter mit Deckel, lebensmittelgerechte Tiefkühlbehälter i.a.

- Die Lebensmittel müssen frisch, reif und von bester Qualität sein.
- Frisches Gemüse und Obst sollten möglichst sofort nach der Ernte eingefroren werden, damit ihre Nährwerte, ihre Konsistenz, ihre Farbe und ihr Geschmack unverändert erhalten bleiben.
- Lassen Sie warme Speisen immer erst vor ihrer Einlagerung in die Gefriertruhe abkühlen.

#### **Einfrieren frischer Lebensmittel**

- Lagern Sie die einzufrierenden Lebensmittel so ein, dass sie die Seitenwände der Gefriertruhe berühren:  
**A)** - einzufrierende Lebensmittel,  
**B)** - bereits eingefrorene Lebensmittel.
  - Vermeiden Sie beim Einlagern den direkten Kontakt der einzufrierenden mit den bereits eingefrorenen Lebensmittel.
  - Eine bessere und raschere Gefrierleistung erreichen Sie, wenn Sie die Lebensmittel in kleine Portionen aufteilen; diese Vorkehrung erweist sich dann auch im Moment der Verwertung des Gefriergutes von Nutzen.
1. Drücken Sie mindestens 24 Stunden vor dem Einlagern frischer Lebensmittel in das Gerät die Schnellgefriertaste (4).
  2. Lagern Sie die einzufrierenden Lebensmittel ein und halten Sie den Deckel des Geräts 24 Stunden lang geschlossen. Die Schnellgefrierfunktion schaltet nach 50 Stunden automatisch ab.

#### **LEBENSMITTELAUFBEWAHRUNG**

**Konsultieren Sie die Tabelle am Gerät.**

#### **Klassifizierung der eingefrorenen Lebensmittel**

Das Gefriergut sortieren und in die Truhe legen; es ist ratsam, das Einfrierdatum auf die Verpackung zu schreiben, um die rechtzeitige Verwertung vor dem Verfalldatum zu garantieren, das für alle Nahrungsmittel in Monaten angegeben wird (siehe Abb. 6).

#### **Ratschläge zum Aufbewahren von Tiefkühlware**

Beim Kauf des Gefrierguts darauf achten, dass:

- Die Verpackung unversehrt ist, da der Inhalt beschädigter Behälter verdorben sein könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, ist das Produkt nicht optimal gelagert worden und der Inhalt kann angetaut sein.
- Legen Sie beim Einkaufen die Tiefkühlware als letzte in den Einkaufswagen und benutzen Sie immer eine Kühltasche.
- Legen Sie die Tiefkühlware zu Hause sofort ins Gefriergerät.
- Vermeiden Sie Temperaturschwankungen bzw. reduzieren Sie sie auf ein Minimum. Beachten Sie das auf der Verpackung angegebene Verfalldatum.
- Befolgen Sie für die Konservierung der Tiefkühlware stets die Anweisungen auf der Verpackung.

#### **Hinweis:**

- **Verwerten Sie auf- oder angetaute Lebensmittel sofort. Aufgetaute Lebensmittel dürfen nicht wieder eingefroren werden, es sei denn, sie würden für die**

**Zubereitung eines gekochten Gerichtes verwendet. Aufgetaute Lebensmittel können nach dem Kochen wieder eingefroren werden.**

#### **Bei längerem Stromausfall:**

- **Öffnen Sie den Gerätedeckel nur, um die Kälteakkus (falls vorgesehen) auf das Gefriergut auf der rechten und linken Geräteseite zu legen. Auf diese Weise lässt sich der Temperaturanstieg verlangsamen.**

#### **HINWEISE UND RATSCHLÄGE**

- **Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Gerät nicht auf dem Netzkabel steht.**
  - Stellen Sie keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt in das Gerät, da diese platzen können.
  - Eiswürfel oder Wassereis nicht sofort nach Entnahme aus dem Gerät verzehren, da sie Kälteverbrennungen verursachen können.
  - Vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.
  - Stellen Sie das Gerät nicht an einem Standort mit direkter Sonneneinstrahlung oder in Nähe von Wärmequellen aufgestellt wird, da sich dadurch der Stromverbrauch erhöht.
  - Stellen Sie keine Spraydosen oder Behälter mit Treibgasen oder brennbaren Substanzen in das Gerät.
  - Kein Benzin, Gas oder andere entflammare Stoffe in der Nähe des Geräts oder anderer Haushaltsgeräte aufbewahren oder verwenden.
  - Durch die ausströmenden Dämpfe besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
  - Installieren Sie das Gerät auf einem perfekt ebenen und für sein Gewicht auslegten Fußboden und wählen Sie einen seinen Abmessungen und seinem Verwendungszweck entsprechenden Raum.
  - Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf.
  - Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen mit den durch die Klimaklasse festgelegten Temperaturbereichen ausgelegt, die auf dem Typenschild an der Geräterückseite aufgeführt ist (Abb. 7). Der Gerätebetrieb könnte beeinträchtigt werden, wenn das Gerät über längere Zeit in einem Raum mit höheren oder tieferen Temperaturen als den Vorgabewerten läuft.
  - Lassen Sie das Gerät stets angeschlossen, auch wenn es kurzzeitig leer stehen sollte.
  - Achten Sie beim Umstellen des Gerätes darauf, dass der Fußboden nicht beschädigt wird (z. B. Parkettböden). Um die Handhabung zu erleichtern, sollte das Gerät vor dem Versetzen entleert werden.
- Hinweis:** Zum Transport und zur Installation des Gerätes sind zwei oder mehrere Personen erforderlich.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges niemals mechanische oder andere als die vom Hersteller empfohlenen mitgelieferten Utensilien benutzen.
  - Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Innenraum mit Ausnahme der vom Hersteller empfohlenen.

- Die im Gerät verwendete Lampe darf nur für Haushaltsgeräte eingesetzt werden und eignet sich nicht für die Beleuchtung von Wohnbereichen (Verordnung (EG) 244/2009).
- **Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder körperlich oder geistig behinderte oder auch hör- und sehgeschädigte und unerfahrene oder im Umgang mit dem Gerät nicht vertraute Personen bestimmt, es sei denn unter der Aufsicht oder Anleitung einer für ihre Sicherheit haftenden Person.**
- **Gestatten Sie Kindern das Spielen und Verstecken im Kühlschrank nicht; es besteht Erstickungs- und Einschließgefahr.**
- **Die Änderung oder der Austausch des Netzkabels darf ausschließlich durch qualifizierte Techniker oder den Technischen Kundendienst erfolgen.**
- **Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter verwenden.**
- **Die Abschaltung der Stromversorgung muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolsschalter möglich sein.**
- **Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der in Ihrer Wohnung übereinstimmt.**
- **Die in den Kälteakkus (falls vorhanden) enthaltene (ungiftige) Flüssigkeit nicht verschlucken.**
- **Den Gerätedeckel nicht unnötig öffnen.**
- **Das Gerät ist mit der Technologie „Skin condenser“ ausgestattet: der Kondensator ist in die Wände der Gefriertruhe eingeschäumt. Die seitlichen und vorderen Wände des Gerätes können sich daher während des Gerätebetriebs warm anfühlen. Diese Erscheinung ist völlig normal und verringert auch die mögliche Kondensatbildung bei besonders kritischen Raumbedingungen (siehe Abschnitt „Störung - Was tun“).**
- Den Reif vom Boden der Gefriertruhe entfernen.
- **Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Metallutensilien zum Lösen des Reifs, die irreparable Schäden verursachen können.**
- **Keine scheuernden Mittel verwenden und den Innenraum nicht künstlich erwärmen.**
- **Den Innenraum der Gefriertruhe sorgfältig abtrocknen.**
- Setzen Sie nach Abschluss des Abtauvorgangs den Stopfen wieder ein.

## PFLEGE UND REINIGUNG

- Entfernen Sie den Reif, der sich an den oberen Kanten gebildet hat (siehe Störung - was tun?).
- Säubern Sie den Innenraum nach dem Abtauen mit einem mit lauwarmem Wasser und/oder einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchteten Schwamm.
- Reinigen Sie das seitliche Lüftungsgitter (falls vorgesehen).

**Ziehen Sie vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit den Netzstecker. Verwenden Sie weder Scheuerpaste noch Metallschwämmchen oder Fleckentferner (z. B. Azeton, Trichloräthylen) zur Gerätereinigung. Um einen optimalen Gerätebetrieb zu gewährleisten, sollten Sie Reinigung und Pflege mindestens einmal im Jahr vornehmen.**

## AUSWECHSELN DER LAMPE AM DECKEL (FALLS VORGESEHEN)

- Das Gerät spannungslos setzen.
- Die Milchglasabdeckung entsprechend der Abbildung und in der angegebenen Reihenfolge abnehmen.
- Die Lampe ausschrauben und durch eine neue Lampe mit gleicher Volt- und Wattzahl ersetzen.
- Die Milchglasabdeckung wieder anbringen und das Gerät wieder an das Stromnetz anschalten.

## STÖRUNG-WAS TUN?

1. **Die rote Leuchte (falls vorgesehen) leuchtet ständig.**
  - Liegt ein Stromausfall vor?
  - Wurde der Abtauvorgang eingeschaltet?
  - Ist der Deckel der Gefriertruhe richtig geschlossen?
  - Steht das Gerät neben einer Wärmequelle?
  - Ist der Thermostat auf der richtigen Position?
  - Sind das Lüftungsgitter und der Kondensator sauber?
2. **Das Gerät verursacht ein zu lautes Betriebsgeräusch.**
  - Steht das Gerät auf einer perfekt ebenen Fläche?
  - Berührt das Gerät andere Möbel oder Gegenstände, die Vibrationen verursachen können?
  - Wurde die Verpackung vom Sockel der Gefriertruhe entfernt?

**Anmerkung:** Dass das zirkulierende Kühlmittel auch nach Kompressorstillstand ein leichtes Geräusch verursacht, ist durchaus normal.

3. **Die grüne Leuchte (falls vorgesehen) ist ausgeschaltet und das Gerät funktioniert nicht.**

- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Netzstecker richtig angeschlossen?
- Ist das Stromkabel umverkehrt?

## ABTAUEN DES GERÄTS

Die Gefriertruhe sollte abgetaut werden, wenn sich eine 5-6 mm starke Reifschicht an den Wänden gebildet hat.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Nehmen Sie die Lebensmittel aus dem Gerät, schlagen Sie sie in Zeitungspapier ein und bewahren Sie sie an einem kühlen Ort oder in einer Kühltasche auf.
- Lassen Sie den Deckel des Produktes offen.
- Entfernen Sie den inneren Verschluss des Tauwasserablaufs (falls vorgesehen) (Abb. 8).
- Entfernen Sie danach den äußeren Verschluss des Tauwasserablaufs (falls vorgesehen) und platzieren Sie ihn laut Abb. 8.
- Benutzen Sie zum Auffangen des Restwassers das Trennelement (soweit installiert) im Inneren des Produktes (siehe Abb. 8). Falls das Trennelement nicht zum Lieferumfang gehört, einen flachen Behälter verwenden.
- Um den Abtauvorgang zu beschleunigen, können Sie zum Ablösen der Reifschicht von den Wänden des Geräts einen Spachtel benutzen.

#### 4. Die grüne Leuchte (falls vorgesehen) ist ausgeschaltet und das Gerät funktioniert.

- Die grüne Leuchte ist defekt. Rufen Sie den Kundendienst an, um sie auszuwechseln zu lassen.

#### 5. Der Kompressor läuft ständig.

- Wurden warme Speisen in die Gefriertruhe eingelagert?
- Hat der Deckel der Gefriertruhe längere Zeit offen gestanden?
- Steht das Gerät in einem zu warmen Raum oder neben einer Wärmequelle?
- Ist der Thermostat auf der richtigen Position?
- Wurde die Schnellgefrieraste (falls vorgesehen) versehentlich gedrückt?

#### 6. Übermäßige Reifbildung an den oberen Randflächen.

- Sind die Verschlüsse des Tauwasserabflusses korrekt eingesetzt?
- Ist der Deckel der Gefriertruhe richtig geschlossen?
- Ist die Dichtung am Deckel der Gefriertruhe beschädigt oder verformt? (Siehe Kapitel „Installation“)
- Wurden die 4 Distanzstücke entfernt? (Siehe Kapitel „Installation“)

#### 7. Kondenswasserbildung an den Außenwänden der Gefriertruhe.

- Unter besonderen klimatischen Bedingungen (Luftfeuchtigkeit über 85 %) oder bei der Aufstellung in feuchten und wenig belüfteten Räumen ist Kondenswasserbildung durchaus normal. Dadurch werden die Leistungen der Gefriertruhe aber keineswegs beeinträchtigt.

#### 8. Die Reifschicht an den Innenwänden ist nicht gleichförmig.

- Diese Erscheinung ist durchaus normal.

### INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ


#### 1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100 % wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporsteile, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

#### 2. Entsorgung

Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Dieses Gerät verfügt über die Konformitätskennzeichnung entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Bei einer korrekten Entsorgung des Gerätes durch den Benutzer werden Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit ausgeschlossen.



Das Symbol  auf dem Gerät oder dem Begleitdokument weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht wie Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei speziellen Sammel- und Recyclingstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben ist. Vor der Entsorgung des Gerätes das Speisekabel durchtrennen, Türen und Ablageflächen entfernen, damit das Gerät funktionsuntüchtig ist und keine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann.

Bei der Entsorgung die örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung beachten und das Gerät bei den zugelassenen Entsorgungsbetrieben abliefern; das Gerät auf keinen Fall, auch nicht für wenige Tage, unbewacht stehen lassen, da es eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann.

Für weitere Informationen zu Behandlung, Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt, das Abfallentsorgungsunternehmen oder den Händler kontaktieren, bei dem das Gerät gekauft wurde.

#### Information:

Dieses Gerät ist FCKW-frei. Der Kältekreislauf enthält R134a (HFC) oder R600a (HC), siehe Typenschild im Innenraum.

Für Geräte mit Isobutan (R600a): Isobutan ist ein Naturgas ohne umweltschädigende Auswirkungen, es ist jedoch entflammbar. Die Leitungen des Kältekreislaufes müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden. Dieses Gerät könnte fluorierte Treibhausgase im Sinne des Kyoto-Protokolls enthalten. Das Kühlmittel befindet sich in einem hermetisch versiegelten System.

Kühlmittel: R134a hat ein Treibhauspotential (GWP) von 1300.

#### Konformitätserklärung

- Dieses Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln bestimmt und entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004
- Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und auf den Markt gebracht:
  - Sicherheitsanforderungen der „Niederspannungsrichtlinie“ 2006/95/CE (die 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen ersetzt);
  - Schutzvorschriften der EG-Richtlinie 2004/108 „EMV“.

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt an eine funktionsfähige und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Erdung angeschlossen ist.

#### KUNDENDIENST

##### Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (*siehe Störungen und Abhilfe*).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit.

##### Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung;
- das Gerätemodell (Mod.);
- Servicenummer (die Zahl nach dem Wort SERVICE auf dem Typenschild an der Geräterückwand).

**Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.**

**SERVICE** 0000 000 00000





# GEBRUIKSAANWIJZING

## SCHEMA VAN HET APPARAAT (Fig. 1):

- A. Handgreep.
- B. Veiligheidssluiting (indien aanwezig).
- C. Afdichting.
- D. Scheider (indien aanwezig).
- E. Dop afvoerkanaal voor dooiwater.
- F. Bedieningspaneel.
- G. Ventilatiooster van de motor aan de zijkant.

## SCHEMA VAN HET BEDIENINGSPANEEL (Fig. 2):

1. **Thermostaat** voor de temperatuurregeling.
2. **Rood lampje (indien aanwezig):** wanneer dit lampje brandt is de binnentemperatuur van het apparaat nog niet laag genoeg.
3. **Groen lampje (indien aanwezig):** wanneer dit lampje brandt, functioneert het apparaat.
4. **Geel/oranje oplichtende knop (indien aanwezig):** hiermee schakelt u de snelvriesfunctie in.

Wanneer de knop brandt, is de snelvriesfunctie actief.

De snelvriesfunctie schakelt automatisch uit na ongeveer 50 uur.

**De indeling van het bedieningspaneel kan variëren afhankelijk van het model.**

## VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT

Het door u aangeschafte apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en tevens:

- voor gebruik in keukens van werkplaatsen, winkels en/of kantoren
- in landbouwbedrijven
- in hotels, motels, appartementen en bed & breakfasts voor gebruik door individuele klanten.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het conserveren van diepvriesproducten, het invriezen van verse levensmiddelen en het maken van ijsblokjes.

**Dit apparaat moet volgens wettelijke voorschriften geard worden. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventueel letsel aan personen, dieren of voor schade aan voorwerpen die veroorzaakt is door het niet in acht nemen van deze voorschriften.**

1. Controleer na het uitpakken van het apparaat of het niet beschadigd is, of de deur perfect sluit en of de afdichting niet vervormd is. Uw leverancier dient in geval van schade binnen 24 uur op de hoogte te worden gesteld.
2. Wacht minstens twee uur alvorens het apparaat in werking te stellen, om het koelcircuit perfect te kunnen laten functioneren.
3. Zorg ervoor dat de installatie en de elektrische aansluiting door een gekwalificeerd technicus worden verricht overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant en de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
4. Reinig de binnenkant van het apparaat voordat u het gebruikt.
  - Controleer voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, of de spanning overeenkomt met de gegevens op het serienummerplaatje op de achterkant van het apparaat.
  - **Houd u aan de plaatselijke voorschriften voor de elektrische aansluiting.**

## INSTALLATIE

- **Haal het apparaat uit de verpakking.**
- **Verwijder de vier bescherm delen tussen de deur en het apparaat. (Fig. 3)**
- Controleer of de dop voor de afvoer van het dooiwater (indien aanwezig) op de juiste manier geplaatst is (E).
- Om de maximale prestaties te verkrijgen en schade te voorkomen bij het openen van de deur van het apparaat, dient een afstand van tenminste 7 cm van de achterwand en 7 cm van de zijkanten te worden vrijgelaten. (Fig. 4)
- Breng de bijgeleverde accessoires aan (indien aanwezig).

## INBEDRIJFSTELLING VAN HET PRODUCT

- De temperatuur van het product is in de fabriek ingesteld voor de functionering bij een aanbevolen temperatuur van -18 °C.
- Sluit het product aan.
- Het groene controlelampje begint te branden (indien voorzien).
- Ook het rode controlelampje wordt geactiveerd (indien voorzien), aangezien aan de binnenkant van het product de temperatuur nog niet laag genoeg is om hier levensmiddelen in te bewaren. Dit controlelampje deactiveert zich normaal gesproken binnen zes uur na de inschakeling.
- Verzeker u, na het apparaat aangesloten te hebben en als de correcte temperatuur bereikt is (hier is ongeveer een uur voor nodig en de deur mag tijdens deze fase niet worden geopend), ervan dat de snelvriesfunctie gedeactiveerd is (het gele controlelampje, waar voorzien, brandt niet).
- Plaats de levensmiddelen alleen in het product als het rode controlelampje (waar voorzien) niet langer brandt.
- De afdichting sluit de vriezer hermetisch af, dus u kunt de deur van het apparaat niet onmiddellijk na sluiting weer openen. Wacht enkele minuten voordat u de deur van het apparaat opnieuw opent.

## INSTELLING VAN DE TEMPERATUUR

Stel met behulp van de thermostaat de correcte temperatuur in. Voer de volgende procedure uit om de temperatuur van het product in te stellen

- Draai de thermostaatknop op stand 1 als u een minder lage bewaringstemperatuur wenst in te stellen.
- Draai de thermostaatknop op stand 6 als u een lagere bewaringstemperatuur wenst in te stellen.
- In het geval van een halve lading, of te wel als de lading op het "e" symbool ingesteld is, raden we u aan om de thermostaat op lagere standen in te stellen (op de stand "e" als deze op de schaal voor het instellen van de thermostaat aangegeven staat).

## INVRIEZEN VAN LEVENSMIDDELEN

**Klaarmaken van verse levensmiddelen om in te vriezen**

- Wikkel en verzegel de in te vriezen verse levensmiddelen in: aluminiumfolie, plastic folie, waterdichte plastic zakjes of diepvriesbakken met deksel.

- De levensmiddelen moeten vers, rijp en van een zeer goede kwaliteit zijn.
- Verse groenten en fruit zo mogelijk direct na de oogst invriezen, om de voedingsstoffen, de consistentie, de kleur en de smaak te behouden.
- Laat warme levensmiddelen altijd afkoelen voordat u ze in de vriezer zet.

#### **Invriezen van verse levensmiddelen**

- Plaats de in te vriezen levensmiddelen direct tegen de verticale wanden van de vriezer:
    - A)** - in te vriezen levensmiddelen,
    - B)** - reeds ingevroren levensmiddelen.
  - Plaats de in te vriezen levensmiddelen niet direct tegen de al ingevroren levensmiddelen aan.
  - Voor beter en sneller invriezen raden wij aan de levensmiddelen in kleine pakjes te verdelen; dit zal ook van pas komen bij het gebruiken van het ingevroren voedsel.
1. Druk ten minste 24 uur voordat u verse levensmiddelen in het apparaat gaat leggen op de snelvriestoets (4).
  2. Leg het in te vriezen voedsel in de vriezer en houd de klep 24 uur gesloten. De snelvriesfunctie schakelt automatisch uit na ongeveer 50 uur.

#### **CONSERVERING VAN LEVENSMIDDELEN**

##### **Raadpleeg de tabel op het apparaat.**

##### **Classificatie van de ingevroren levensmiddelen**

Leg de ingevroren levensmiddelen in de vriezer en classificeer ze; geadviseerd wordt om de datum van conservering op de verpakking te schrijven, zodat u weet voor welke datum u het product moet consumeren. De houdbaarheidsdatum in maanden wordt in fig. 6 voor iedere voedselcategorie aangegeven.

##### **Adviezen voor het bewaren van diepvriesproducten**

Let bij het kopen van diepvriesproducten op de volgende punten:

- De verpakking moet intact zijn, omdat voedsel in beschadigde verpakkingen bedorven kan zijn. Als een pakje bol staat of als er vochtplekken op zitten, is het product niet onder optimale omstandigheden bewaard en kan het al gedeeltelijk zijn ontdooid.
- Diepvriesproducten moeten als laatste worden gekocht en in isolerende tassen worden vervoerd.
- Leg de diepvriesproducten bij thuiskomst meteen in de vriezer.
- Variaties in temperatuur moeten vermeden worden of tot een minimum worden beperkt. De uiterste houdbaarheidsdatum op de verpakking moet worden gerespecteerd.
- De aanwijzingen op de verpakking voor het conserveren van diepvriesproducten moeten altijd worden opgevolgd.

##### **Opmerking:**

- **Ontdooide of gedeeltelijk ontdooide levensmiddelen moeten onmiddellijk worden geconsumeerd. Vries ze niet opnieuw in, tenzij het ontdooide levensmiddel gebruikt wordt voor de bereiding van een gerecht dat gekookt wordt. Nadat het ontdooide levensmiddel gekookt is, mag het opnieuw worden ingevroren.**

##### **Als de stroom gedurende langere tijd uitvalt:**

- **Open de deur van de vriezer niet, behalve om de vrieselementen (indien beschikbaar) boven op het ingevroren voedsel aan de rechter- en linkerkant van de vriezer te plaatsen. Op deze manier kunt u de snelheid waarmee de temperatuur stijgt beperken.**

#### **VOORZORGSMAATREGELEN EN ADVIEZEN**

- **Zorg ervoor dat het apparaat tijdens de installatie de voedingskabel niet beschadigt.**
  - Bewaar geen dranken in glas in het vriesvak, omdat het glas kan breken.
  - Eet geen ijsblokjes of watersijsjes die net uit de vriezer komen, omdat deze zo koud zijn dat ze brandwonden kunnen veroorzaken.
  - Trek de stekker uit het stopcontact of sluit de stroomtoevoer af voordat u met reinigings- of onderhoudswerkzaamheden begint.
  - Installeer de vriezer niet op plaatsen waar deze aan direct zonlicht blootstaat of in de buurt van warmtebronnen; hierdoor neemt het energieverbruik toe.
  - Plaats geen spuitbussen of houders die drijfgas of brandbare stoffen bevatten in het apparaat.
  - Bewaar of gebruik geen benzine of andere gassen en licht ontvlambare stoffen in de buurt van het product of andere elektrische huishoudelijke apparatuur. De dampen die hieruit voortkomen kunnen brand of explosies veroorzaken.
  - Installeer het product waterpas op een vloer die het gewicht kan dragen en in een ruimte die geschikt is voor de afmetingen en het gebruik van het product.
  - Plaats het apparaat in een droge en goed geventileerde ruimte. Het apparaat is afgesteld om te werken in ruimten waarin de temperatuur binnen de volgende waarden ligt, die gebaseerd zijn op de klimaatklasse die op het typeplaatje staat aangegeven (Fig. 7). Het is mogelijk dat het apparaat niet goed functioneert als het voor een lange tijd in een ruimte wordt gelaten met een hogere of lagere temperatuur dan het genoemde bereik.
  - Het is raadzaam het apparaat aangesloten te laten, ook als het voor korte tijd leeg is.
  - Let er bij het verplaatsen van het apparaat op dat de vloer niet beschadigd wordt (bv. parket). Om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, wordt geadviseerd om het indien mogelijk eerst leeg te maken.
- Opmerking:** Het apparaat moet door twee of meerdere personen worden verplaatst en geïnstalleerd.
- Gebruik geen andere mechanische systemen of middelen om het ontdooiproces te versnellen dan door de fabrikant zijn aanbevolen.
  - Gebruik geen elektrische apparaten aan de binnenkant van het apparaat, behalve als dit aanbevolen is door de fabrikant.
  - Het in het apparaat gebruikte lampje is specifiek ontworpen voor huishoudelijke apparaten en is niet geschikt voor het verlichten van huishoudelijke ruimtes (Verordening (EG) 244/2009).

- Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door kinderen onder de 8 jaar en personen met beperkte fysieke, sensorische of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of kennis van het apparaat, behalve als zij tijdens het gebruik instructies ontvangen van of begeleid worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om het risico van opsluiting en verstikking te vermijden, mag het kinderen niet worden toegestaan in het apparaat te spelen of zich hierin te verstoppen.
- De voedingskabel mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de Klantenservice worden gewijzigd of vervangen.
- Gebruik geen verlengsnoeren of meervoudige adapters.
- Het apparaat moet van het elektriciteitsnet kunnen worden afgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te trekken of via de tweepolige schakelaar die voor het stopcontact is geplaatst.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning in uw woning.
- Slik de (niet-giftige) vloeistof uit de vrieselementen niet in (indien bijgeleverd).
- Open de deur van het apparaat zo weinig mogelijk.
- Dit apparaat is uitgerust met “skin condenser”-technologie: de condenseerheid is geïntegreerd binnen de wanden van de vriezer. Hierdoor kunnen de wanden aan de zij- en voorkant warm zijn als het apparaat werkt. Dit verschijnsel is geheel normaal en vermindert de mogelijke condensvorming in moeilijke omgevingsomstandigheden (zie de paragraaf “Storingen opsporen”).

## ONTDOOIEN VAN HET APPARAAT

- Wij raden u aan de vriezer te ontdooien wanneer het ijs op de wanden 5-6 mm dik is geworden.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
  - Haal de levensmiddelen uit het apparaat en bewaar ze op een koele plaats of in een isolerende tas.
  - Laat de deur van het apparaat openstaan.
  - Verwijder de binnendop van het afvoerkanaal (indien aanwezig) (Fig. 8).
  - Verwijder de buitendop van het afvoerkanaal (indien aanwezig) en plaats hem zoals aangegeven in fig. 8.
  - Gebruik de scheider als opvangbak voor het dooiwater (indien aanwezig) en leg deze binnenin het apparaat (D) zoals in fig. 8. Als er geen scheider aanwezig is, gebruik dan een lage bak.
  - U kunt het ontdooien versnellen door met een spatel het ijs op de wanden van het apparaat los te maken.
  - Verwijder het ijs van de bodem van het apparaat.
  - **Gebruik, om onherstelbare schade aan het vriesvak te voorkomen, geen puntige of scherpe metalen voorwerpen om het ijs te verwijderen.**
  - **Gebruik geen schuurmiddelen en verwarm het vriesvak niet kunstmatig.**
  - **Droog de binnenkant van het apparaat zorgvuldig af.**
  - Zet na afloop van het ontdooien de dop weer op zijn plaats.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder het ijs dat zich op de bovenste randen gevormd heeft (zie Storingen opsporen).
- Reinig na het ontdooien de binnenkant met een vochtige spons met lauw water en/of een neutraal schoonmaakmiddel.
- Reinig het ventilatierooster aan de zijkant (indien aanwezig).

**Voordat u begint met het onderhoud van uw apparaat, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.**

**Gebruik geen schuurpasta's of schuursponsjes, vlekkenmiddelen (bv. aceton, trichloorethyleen), of azijn om het product te reinigen.**

**Om het apparaat optimaal te laten functioneren, wordt geadviseerd om het tenminste eenmaal per jaar te reinigen en te onderhouden.**

## VERVANGEN VAN HET DEURLAMPJE (INDIEN AANWEZIG)

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Verwijder de melkglazen kap aan de hand van de aanwijzingen van de afbeelding en in de aangegeven volgorde.
- Draai het lampje los en vervang het door een nieuw lampje met dezelfde spanning en hetzelfde vermogen.
- Breng de melkglazen kap weer aan en sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.

## OPSPOREN VAN STORINGEN

1. **Het rode controlelampje (waar voorzien) blijft branden.**
  - Is de stroom uitgevallen?
  - Heeft u het ontdooien geactiveerd?
  - Is de deur van het apparaat goed dicht?
  - Staat het apparaat in de buurt van een warmtebron?
  - Staat de thermostaat op de correcte stand?
  - Zijn het ventilatierooster en de condensator schoon?
2. **Het apparaat maakt erg veel lawaai.**
  - Is het apparaat perfect waterpas geïnstalleerd?
  - Staat het apparaat tegen andere meubels of voorwerpen aan die trillingen kunnen veroorzaken?
  - Is de verpakking van het onderstel van de vriezer verwijderd?

**Opmerking:** de circulatie van het koelgas kan een zacht geluid maken, ook nadat de compressor stopgezet is. Dit is geheel normaal.

3. **Het groene controlelampje (waar voorzien) brandt niet en het product functioneert niet.**
  - Is de stroom uitgevallen?
  - Zit de stekker goed in het stopcontact?
  - Is de voedingskabel niet beschadigd?
4. **Het groene controlelampje (waar voorzien) brandt niet en het product functioneert.**
  - Het groene controlelampje is stuk. Neem contact op met de Klantenservice voor de vervanging hiervan.
5. **De compressor werkt onafgebroken.**
  - Heeft u misschien warm voedsel in de vriezer gezet?
  - Is de deur van de vriezer langdurig open geweest?
  - Staat het apparaat in een te warme ruimte of in de buurt van een warmtebron?
  - Staat de thermostaat op de correcte stand?

- Heeft u ongewild de knop voor de snelvriesfunctie ingedrukt (waar voorzien)?
- 6. Te veel ijsvorming op de bovenranden.**
- Zijn de doppen van het afvoerkanaal voor het dooiwater correct geplaatst?
  - Is de deur van het apparaat goed dicht?
  - Is de afdichting van de deur van het apparaat beschadigd of vervormd? (Zie hoofdstuk "Installatie")
  - Zijn de vier beschermdelen verwijderd? (Zie hoofdstuk "Installatie")
- 7. Er vormt zich condens aan de buitenkant van de vriezer.**
- Condensvorming is normaal onder bepaalde klimatologische omstandigheden (luchtvochtigheid hoger dan 85%) of als het apparaat geïnstalleerd is in vochtige en slecht geventileerde ruimtes. Dit heeft echter geen negatieve invloed op de prestaties van de vriezer.
- 8. De ijslaag op de binnenwanden van de vriezer is niet overal even dik.**
- Dit is normaal.

## MILIEUTIPS

### 1. Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is voor 100% recyclebaar en draagt het recyclingsymbool. Voor de verwerking moeten de plaatselijke voorschriften worden nageleefd. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, stukken polystyreen enz.) moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden, omdat het een bron van gevaar kan vormen.

### 2. Afdanken van het apparaat

Het product is vervaardigd van materiaal dat kan worden gerecycled. Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Maak het apparaat op het moment dat het wordt afgedankt onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden en de deuren en schappen te verwijderen, zodat kinderen niet gemakkelijk in het apparaat kunnen kruipen. Volg bij het afdanken van het apparaat de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking en breng het naar een speciaal afvalverwerkingscentrum, en laat het niet onbewaakt achter, ook niet voor slechts een paar dagen, aangezien het voor kinderen een bron van gevaar kan opleveren. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

## Informatie:

Dit apparaat bevat geen CFK. Het koelcircuit bevat R134a (HFC) of R600a (HC), zie serienummerplaatje in het apparaat.

Voor apparaten met isobutaan (R600a): isobutaan is een natuurlijk gas dat geen schadelijke invloed heeft op het milieu, maar wel ontvlambaar is. Het is daarom noodzakelijk om te controleren of de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd zijn.

Dit product kan een gefluoreerde broeikasgas bevatten dat onder het Protocol van Kyoto valt; het koelgas zit in een hermetisch verzegeld systeem.

Koelgas: R134a heeft een globaal verwarmingsvermogen (GWP) van 1300.

## Conformiteitsverklaring

- Dit apparaat is bestemd voor het conserveren van voedingsmiddelen en is vervaardigd in overeenstemming met de Verordening (EG) nr. 1935/2004
- Dit apparaat is ontwikkeld, gefabriceerd en op de markt gebracht in overeenstemming met:
  - veiligheidsvoorschriften van de "Laagspanningsrichtlijn" 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere verordeningen vervangt);
  - de veiligheidsvereisten van de "EMC"-richtlijn 2004/108/EG.

De elektrische veiligheid is alleen gewaarborgd wanneer het op de juiste wijze op een efficiënt werkende installatie is aangesloten, die volgens de wettelijke voorschriften is geaard.

## SERVICE

### Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

### U moet doorgeven:

- het type storing;
- het model apparaat (Mod.);
- het servicenummer (nummer achter het woord SERVICE op het typeplaatje op de achterkant van het apparaat).

**Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen.**

**SERVICE** 0000 000 00000



# INSTRUCCIONES PARA EL USO

## ESQUEMA DEL APARATO (Fig. 1):

- A. Tirador.
- B. Cierre de seguridad (si está previsto).
- C. Junta.
- D. Separador (si está previsto).
- E. Tapón del canal de desagüe del agua de descongelación.
- F. Panel de mandos.
- G. Rejilla de ventilación del motor lateral.

## ESQUEMA DEL PANEL DE CONTROL (Fig. 2):

1. **Termostato** para regular la temperatura.
2. **Testigo rojo (si está previsto)**: cuando está encendido, indica que la temperatura interna del aparato todavía no es suficientemente baja.
3. **Testigo verde (si está previsto)**: cuando está encendido, indica que el aparato está funcionando.
4. **Tecla luminosa amarillo/naranja (si está prevista)**: activa / desactiva la función de congelación rápida.

Cuando está encendida, indica que la función de congelación rápida está activada.

La función de congelación rápida se desconecta automáticamente al cabo de unas 50 horas.

**La configuración del panel de mandos puede variar según los modelos.**

## ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

El aparato que usted ha adquirido ha sido desarrollado para utilizarse en el ámbito doméstico y también:

- en áreas de cocina de lugares de trabajo, tiendas y oficinas
- en granjas
- en habitaciones de hotel, motel, aparthotel, bed & breakfast.

El aparato sirve para conservar productos congelados, congelar alimentos frescos y producir cubitos de hielo.

**La conexión a tierra del aparato es obligatoria por ley. El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños sufridos por personas, animales o cosas debidos al incumplimiento de las normas vigentes.**

1. Tras desembalar el aparato, comprobar que no está dañado, que la puerta cierre correctamente y que la junta no esté deformada. Si observan daños, ponerse en contacto con el vendedor en un plazo de 24 horas desde la entrega del producto.
2. Una vez instalado el aparato, esperar como mínimo dos horas antes de ponerlo en marcha para que el circuito frigorífico pueda alcanzar su eficiencia óptima.
3. Asegurarse de que la instalación y la conexión eléctrica sean efectuadas por un técnico cualificado según las instrucciones del fabricante y las normas locales en materia de seguridad.
4. Limpiar el interior del aparato antes de utilizarlo.
  - Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, cerciorarse de que la tensión disponible sea del valor indicado en la placa de características colocada en la parte posterior del aparato.
  - **Las conexiones eléctricas deben ser conformes a la normativa local.**

## INSTALACIÓN

- **Desembalar el producto.**
- **Retirar los 4 espaciadores colocados entre la puerta y el aparato. (Fig. 3)**
- Asegurarse de que el tapón del canal de desagüe del agua de descongelación (si el modelo lo incluye) esté colocado correctamente (E).
- Para obtener las máximas prestaciones y evitar daños cuando se abre la puerta del aparato, mantener una distancia de al menos 7 cm a la pared posterior y dejar un espacio de 7 cm a cada lado. **(Fig. 4)**
- Colocar todos los accesorios (si están previstos).

## PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

- La temperatura del aparato ha sido regulada de fábrica para funcionar a la temperatura recomendada de -18 °C.
- Conecte el aparato.
- Se enciende el piloto verde (si el modelo lo incluye).
- Se enciende también el piloto rojo (si el modelo lo incluye), ya que en el interior del aparato todavía no se ha alcanzado una temperatura lo suficientemente fría como para colocar los alimentos. Normalmente este piloto se apaga al cabo de 6 horas de la puesta en marcha.
- Tras conectar el aparato, cuando se haya alcanzado la temperatura correcta (alrededor de una hora, durante la cual la puerta no se abre), compruebe que el pulsador de la congelación rápida no esté activado (el piloto amarillo, si lo hay, debe estar apagado).
- Coloque los alimentos sólo cuando esté apagado el piloto rojo (si el modelo lo incluye).
- Puesto que la junta es estanca, la puerta del aparato no se puede abrir inmediatamente después de haberla cerrado. Es necesario esperar unos minutos antes de volver a abrir la puerta del aparato.

## REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

Seleccione la temperatura correcta mediante el termostato. Para regular la temperatura del aparato:

- Gire el mando del termostato en la posición 1 si desea una temperatura de conservación menos fría.
- Gire el mando del termostato en la posición 6 si desea una temperatura de conservación más fría.
- En caso de carga parcial, o sea cuando la carga se encuentre por debajo del símbolo "e", indicado en el interior del aparato, se aconseja regular el termostato en las posiciones más bajas (en la posición "e", si aparece en la escala graduada del termostato).

## CONGELACIÓN DE LOS ALIMENTOS

### Preparación de alimentos frescos para su congelación

- Envuelva herméticamente los alimentos frescos que se van a congelar en: papel de aluminio, plástico, bolsas impermeables de plástico o contenedores de polietileno con tapa, adecuados para congelar alimentos.
- Los alimentos deben ser frescos, maduros y de la mejor calidad.

- Si es posible, congele la fruta y la verdura fresca inmediatamente después de su recogida, para conservar inalteradas las sustancias nutritivas, la consistencia, el color y el sabor de dichos alimentos.
- Deje siempre enfriar los alimentos calientes antes de introducirlos en el aparato.

### **Congelación de alimentos frescos**

- Coloque los alimentos a congelar directamente en contacto con las paredes verticales del aparato (fig. 5):  
A) - alimentos a congelar,  
B) - alimentos ya congelados.
  - No coloque los alimentos a congelar en contacto directo con los alimentos ya congelados.
  - Para obtener una congelación mejor y más rápida, se recomienda dividir los alimentos en raciones pequeñas; esto también resultará útil a la hora de consumir los alimentos congelados.
1. Pulse el botón de congelación rápida al menos 24 horas antes de introducir los alimentos frescos (4).
  2. Coloque los alimentos que vaya a congelar y deje la tapa cerrada durante 24 horas. La función de congelación rápida se desconecta automáticamente al cabo de unas 50 horas.

### **CONSERVACIÓN DE LOS ALIMENTOS**

#### **Consultar la tabla sobre el aparato.**

#### **Clasificación de los alimentos congelados**

Clasificar y guardar los alimentos congelados; se aconseja anotar la fecha de conservación en el paquete para garantizar el consumo antes de los plazos indicados en meses por cada tipo de alimento en la fig. 6.

#### **Consejos para conservar los alimentos congelados**

En el momento de comprar alimentos congelados comprobar que:

- El paquete esté intacto. Si el paquete está dañado, el alimento puede estar deteriorado. Si el paquete está hinchado o presenta manchas de humedad, es posible que el alimento no se haya conservado en condiciones óptimas y que haya sufrido un inicio de descongelación.
- Comprar por último los alimentos congelados y transportarlos en bolsas térmicas.
- Al llegar a casa, poner los alimentos inmediatamente en el aparato.
- Evitar o reducir al mínimo las variaciones de temperatura. Respetar la fecha de caducidad que figura en el envase.
- Seguir siempre las instrucciones de conservación que figuran en el envase de los alimentos congelados.

#### **Nota:**

- **Consumir inmediatamente los alimentos total o parcialmente descongelados. No congelar de nuevo un alimento descongelado, salvo que se trate de un alimento crudo y se lo cocine antes de volver a ponerlo en el congelador. Una vez cocido, el alimento puede volver a congelarse.**
- **En caso de interrupción prolongada del suministro de electricidad: No abrir la puerta del aparato, salvo para colocar acumuladores de frío (si están incluidos) sobre los alimentos congelados, en la**

**parte derecha e izquierda del aparato. De esta manera, la temperatura aumentará más lentamente.**

### **PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS**

- **Durante la instalación, cerciorarse de que el aparato no aplaste el cable de alimentación.**
- No almacenar envases de vidrio con líquidos en el aparato, ya que se pueden romper.
- No comer cubitos de hielo ni polos inmediatamente después de sacarlos del aparato, ya que el frío puede causar quemaduras.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, desconectar el aparato de la toma de corriente o desactivar la alimentación eléctrica.
- No instalar el aparato en lugares expuestos directamente a los rayos solares o cerca de fuentes de calor, ya que esto podría determinar un aumento del consumo energético.
- No introducir en el aparato recipientes o frascos de spray que contengan propelentes o sustancias inflamables.
- No almacenar o utilizar gasolina u otros productos inflamables cerca de este aparato u otros electrodomésticos. Las emanaciones de vapor pueden originar incendios o explosiones.
- Instalar el aparato sobre un suelo que soporte su peso y en una zona adecuada para su tamaño y uso y nivelarlo correctamente.
- Colocar el aparato en un ambiente seco y bien ventilado. El aparato está preparado para funcionar dentro de los siguientes límites de temperatura ambiente, en función de la clase climática que figura en la placa de características colocada en la parte posterior del aparato (Fig. 7). Puede que el aparato no funcione correctamente si se deja durante mucho tiempo a una temperatura superior o inferior a los límites previstos.
- Es recomendable dejar el aparato conectado, aunque esté vacío por breves periodos.
- Al desplazar el aparato, tener cuidado de no dañar el suelo (por ejemplo, el parqué). Para facilitar la manutención del aparato se recomienda vaciarlo previamente, en lo posible.

**Nota:** Para mover e instalar el aparato son necesarias al menos dos personas.

- No utilizar dispositivos mecánicos o medios distintos de los indicados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- No utilizar aparatos eléctricos en el interior, a menos que lo autorice el fabricante.
- La bombilla que se utiliza en el aparato es específica para electrodomésticos y no adecuada para la iluminación de ambientes domésticos (Reglamento (CE) 244/2009)
- **Este aparato no está diseñado para que lo utilicen niños menores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o carentes de la experiencia y/o el conocimiento necesario, salvo bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona responsable de su seguridad.**

- **No permitir que los niños jueguen con el aparato o se escondan en él, ya que podrían quedarse atrapados y morir asfixiados.**
  - **La modificación o sustitución del cable de alimentación debe ser efectuada por personal cualificado o por el Servicio de Asistencia Técnica.**
  - **No utilizar prolongadores ni adaptadores múltiples.**
  - **Ha de ser posible desconectar la alimentación eléctrica del aparato, desenchufando la clavija o mediante un interruptor bipolar situado antes de la toma.**
  - **Comprobar que el voltaje que figura en la placa de características corresponda con el de la vivienda.**
  - **Aunque no sea tóxico, no ingerir el líquido que contienen los acumuladores de frío (si el modelo los incluye).**
  - **Abrir la puerta del congelador lo menos posible.**
  - **Este aparato es de tecnología “skin condenser”: la unidad condensadora está incorporada en las paredes del congelador. Por eso, las paredes laterales y frontales del producto pueden estar calientes durante el funcionamiento. Dicho fenómeno es totalmente normal y limita la formación de condensado en condiciones ambientales particularmente críticas (ver el apartado “Guía para la localización de fallos”).**
- Después de la descongelación, limpiar el interior con una esponja mojada con agua tibia y/o detergente neutro.
  - Limpiar la rejilla de ventilación lateral (si el modelo la incluye).
- Antes de realizar operaciones de mantenimiento, desconectar la clavija de la toma de corriente. No utilizar pastas o estropajos abrasivos, quitamanchas (por ejemplo, acetona, tricloroetileno) para limpiar el aparato.**
- Para garantizar el funcionamiento óptimo del aparato se recomienda realizar la limpieza y el mantenimiento al menos una vez al año.**

#### SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA DE LA LUZ DE LA PUERTA (si el modelo la incluye)

- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Quite la tapa de la bombilla siguiendo las indicaciones de la figura en el orden indicado.
- Desenrosque la bombilla y sustitúyala por otra de igual tensión y potencia.
- Vuelva a colocar la tapa de la bombilla y luego conecte el aparato a la red eléctrica.

#### GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- 1. El piloto rojo (si el modelo lo incluye) permanece encendido.**
  - ¿Se ha producido un corte de corriente?
  - ¿Se ha iniciado una operación de congelación?
  - ¿La puerta del aparato está bien cerrada?
  - ¿El aparato está colocado cerca de una fuente de calor?
  - ¿El termostato está bien regulado?
  - ¿La rejilla de ventilación y el condensador están limpios?
- 2. El aparato hace demasiado ruido.**
  - ¿El aparato está bien nivelado?
  - ¿El aparato está en contacto con otros muebles u objetos que pueden causar vibraciones?
  - ¿Se ha quitado el embalaje de la base del aparato?

**Nota:** el leve ruido provocado por la circulación del gas refrigerante, incluso cuando el compresor está parado, es absolutamente normal.

- 3. El piloto verde (si el modelo lo incluye) está apagado y el aparato no funciona.**
  - ¿Se ha producido un corte de corriente?
  - ¿Está bien enchufado?
  - ¿El cable eléctrico está en perfectas condiciones?
- 4. El piloto verde (si el modelo lo incluye) está apagado y el aparato no funciona.**
  - El piloto verde está estropeado. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica para que lo cambie.
- 5. El compresor funciona sin parar.**
  - ¿Se han introducido alimentos calientes en el aparato?
  - ¿Se ha dejado abierta la puerta del aparato durante mucho tiempo?
  - ¿El aparato está colocado en una habitación demasiado caliente o cerca de una fuente de calor?

#### DESCONGELACIÓN DEL APARATO

Se aconseja descongelar el aparato cuando la capa de hielo que se forma sobre las paredes alcance un grosor de 5-6 mm.

- Desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Retirar los alimentos del aparato y guardarlos en un lugar muy fresco o en una bolsa térmica.
- Dejar abierta la puerta del aparato.
- Quitar el tapón interno del canal de desagüe (si el modelo lo incluye) (**Fig. 8**).
- Quitar el tapón externo del canal de desagüe (si el modelo lo incluye) y colocarlo como se indica en la **figura 8**.
- Como recipiente para el agua residual utilizar el separador (si el modelo lo incluye) que se encuentra dentro del aparato (D) como indica la **figura 8**. A falta de separador, utilizar un recipiente bajo.
- La descongelación se puede acelerar utilizando una espátula para favorecer la separación de la escarcha de las paredes del aparato.
- Quitar la escarcha del fondo del aparato.
- **No utilizar instrumentos metálicos puntiagudos o afilados para quitar la escarcha, ya que el interior del aparato podría dañarse irremediablemente.**
- **No utilizar productos abrasivos y no calentar la cámara artificialmente.**
- **Secar el interior del aparato cuidadosamente.**
- Terminada la descongelación, poner el tapón en su alojamiento.

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Quitar el hielo que se ha formado en los bordes superiores (consultar la Guía para la localización de fallos).

- ¿El termostato está bien regulado?
- ¿Se ha pulsado accidentalmente el pulsador de congelación rápida (si el modelo lo incluye)?

#### 6. Se ha acumulado demasiada escarcha en los bordes superiores.

- ¿Los tapones del canal de desagüe para el agua de descongelación están colocados correctamente?
- ¿La puerta del aparato está bien cerrada?
- ¿Está dañada o deformada la junta de la puerta del aparato? (consulte el apartado "Instalación")
- ¿Ha retirado los 4 separadores? (Consulte el apartado "Instalación")

#### 7. Formación de condensación en las paredes exteriores del aparato.

- Es normal que se forme condensación en determinadas condiciones climáticas (humedad superior a 85%) o si el aparato está colocado en un lugar húmedo y poco ventilado. Esto no afecta en absoluto a las prestaciones del aparato.

#### 8. La capa de escarcha en las paredes interiores del aparato no es uniforme.

- Este fenómeno es absolutamente normal.

### CONSEJOS PARA PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE


#### 1. Embalaje

El material de embalaje es 100% reciclable, como lo indica el símbolo correspondiente. Para su eliminación, respete las normas locales. No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

#### 2. Eliminación del frigorífico

El aparato se ha fabricado con material reciclable. Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Para su eliminación, inutilice el aparato. Corte el cable de alimentación y quite las puertas y los estantes para evitar que los niños jueguen con el aparato.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales locales y entréguelo en un centro de recuperación. No lo deje abandonado, ni siquiera unos pocos días; puede ser peligroso para los niños. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

#### Información:

Este aparato no contiene CFC. El circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), consulte la placa de características situada en el interior del aparato.

Para los aparatos con isobutano (R 600a): el isobutano es un gas natural sin efectos nocivos para el medio ambiente, pero inflamable. Por lo tanto, es imprescindible comprobar que los tubos del circuito refrigerante no estén dañados.

Este producto podría contener gases fluorados de efecto invernadero tratados en el Protocolo de Kioto; el

gas refrigerante está contenido en un sistema sellado herméticamente.

Gas refrigerante: R134a tiene un potencial de calentamiento atmosférico (GWP) de 1300.

#### Declaración de conformidad

- Este aparato está destinado a la conservación de productos alimenticios y está fabricado según el reglamento (CE) nº 1935/2004.
- Este aparato ha sido proyectado, fabricado y comercializado con arreglo a:
  - Los principios de seguridad de la directiva "Baja tensión" 2006/95/CE (que sustituye la 73/23/CEE y sucesivas rectificaciones);
  - Los requisitos de protección de la Directiva "EMC" 2004/108/CE.

El aparato posee una toma de tierra que cumple las normas de seguridad establecidas por la ley.

#### ASISTENCIA

##### Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede resolverla usted mismo (véase *Anomalías y Soluciones*).
- Si, no obstante los controles, el aparato no funciona y el inconveniente que usted ha detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnica más cercano.

##### Comunique:

- el tipo de anomalía;
- el modelo del aparato (Mod.);
- el número Service (el número que aparece después de la palabra SERVICE en la placa de características situada en la parte posterior del aparato).

**No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.**

**La siguiente información es válida sólo para España. Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.**

#### AMPLIACIÓN DE GARANTÍA

Llame al 902.363.539. y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años  
Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

#### Y NO PAGUE AVERÍAS NUNCA MÁS

#### SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento. En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

#### ESTAMOS A SU SERVICIO

**SERVICE** 0000 000 00000





# MANUAL DE UTILIZAÇÃO

## ESQUEMA DO APARELHO (Fig. 1):

- A. Puxador.
- B. Fecho de segurança (se previsto).
- C. Junta de vedação.
- D. Separador (se previsto).
- E. Tapa do canal de escoamento da água de descongelação.
- F. Painel de controlo.
- G. Grelha de ventilação do motor lateral.

## ESQUEMA DO PAINEL DE CONTROLO (Fig. 2):

1. **Termostato** de regulação da temperatura.
2. **Luz piloto vermelha (se prevista)**: quando se acende, indica que a temperatura interna do produto ainda não está suficientemente fria.
3. **Luz piloto verde (se prevista)**: quando está acesa, indica que o produto está em funcionamento.
4. **Botão luminoso amarelo/laranja (se previsto)**: liga/desliga a função de congelação rápida.

Quando está aceso, indica que a função de congelação rápida está activada.

A função de congelação rápida é desactivada automaticamente após cerca de 50 horas.

**A configuração do painel de controlo pode variar consoante os modelos.**

## ANTES DE USAR O APARELHO

O aparelho que adquiriu foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e também:

- nas áreas de cozinha de locais de trabalho, lojas e/ou escritórios
- nas quintas
- em hotéis, motéis, aparthotéis, bed & breakfast para um único cliente.

O aparelho só deve ser utilizado para a conservação de alimentos congelados, a congelação de alimentos frescos e a produção de gelo.

**A ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos causados a pessoas, animais ou bens materiais resultantes do não cumprimento das normas indicadas.**

1. Após ter desembalado o aparelho, certifique-se de que ele não está danificado, de que a porta fecha correctamente e de que a junta não está deformada. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor num prazo de 24 horas após a entrega do aparelho.
2. Recomendamos que aguarde pelo menos duas horas antes de ligar o aparelho, para permitir que o circuito refrigerante fique perfeitamente eficiente.
3. Certifique-se de que a instalação e a ligação eléctrica são efectuadas por um técnico especializado segundo as instruções fornecidas pelo fabricante e em conformidade com as normas de segurança locais.
4. Limpe o interior do aparelho antes de o utilizar.
  - Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, certifique-se de que a voltagem corresponde às indicações fornecidas na chapa de características situada na parte traseira do mesmo.

- As ligações eléctricas devem estar em conformidade com as normas locais.

## INSTALAÇÃO

- **Retire o aparelho da embalagem.**
- **Retire os 4 separadores inseridos entre a porta e o aparelho. (Fig. 3)**
- Certifique-se de que a tampa do canal de escoamento da água de descongelação (se prevista) está correctamente posicionada (E).
- Para obter o máximo desempenho e evitar danos quando se abre a porta do aparelho, mantenha uma distância de pelo menos 7 cm em relação à parede posterior e um espaço de 7 cm de cada lado. **(Fig. 4)**
- Introduza os acessórios (se previstos).

## COMO LIGAR O PRODUTO

- A temperatura do produto está pré-regulada de origem para o funcionamento à temperatura recomendada de -18 °C.
- Ligue o produto.
- A luz piloto verde (se prevista) acende-se.
- A luz piloto vermelha (se prevista) também se activa porque, no interior do produto, a temperatura ainda não está suficientemente fria para introduzir os alimentos. Essa luz piloto apaga-se normalmente no espaço de seis horas após a ligação.
- Uma vez ligado o produto e atingida a temperatura correcta (é necessário cerca de uma hora, durante a qual a porta não se abre), certifique-se de que a função de congelação rápida está desactivada (a luz piloto amarela, se prevista, está apagada).
- Coloque os alimentos apenas quando a luz piloto vermelha (se prevista) se apagar.
- Sendo a junta estanque, não é possível reabrir a porta do produto imediatamente depois de a fechar. É necessário aguardar alguns minutos antes de reabrir a porta do produto.

## REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

Selecione a temperatura correcta utilizando o termóstato. Para regular a temperatura do produto, proceda da seguinte forma:

- Rode o botão do termóstato para a posição 1 se desejar obter uma temperatura de conservação menos fria.
- Rode o botão do termóstato para a posição 6 se desejar obter uma temperatura de conservação mais fria.
- Em caso de carga parcial, ou seja quando a carga está posicionada debaixo do símbolo "e" que está indicado dentro do produto, recomenda-se regular o termóstato em posições mais baixas (na posição "e" indicada na escala de regulação do termóstato).

## CONGELAÇÃO DOS ALIMENTOS

### Preparar alimentos frescos para congelar

- Embrulhe e feche os alimentos frescos a congelar em: folhas de alumínio, película transparente, sacos

impermeáveis de plástico, caixas de polietileno com tampa, desde que adequados para alimentos a congelar.

- Os alimentos devem ser frescos, maduros e da melhor qualidade.
- A fruta e os legumes frescos devem ser congelados, tanto quanto possível, logo após a colheita, para conservar intactas as suas substâncias nutritivas, consistência, cor e sabor.
- Deixe sempre arrefecer os alimentos quentes antes de os introduzir no produto.

### **Congelação dos alimentos frescos**

- Coloque os alimentos a congelar em contacto directo com as paredes verticais do produto (fig. 5):  
A) - alimentos a congelar,  
B) - alimentos já congelados.
  - Evite colocar os alimentos a congelar em contacto directo com os alimentos já congelados.
  - Para obter uma congelação mais rápida e melhor, divida os alimentos em pequenas porções; esta medida também lhe será útil quando pretender utilizar os alimentos congelados.
1. Pressione o botão de congelação rápida, pelo menos, 24 horas antes de colocar alimentos frescos no aparelho (4).
  2. Coloque os alimentos a congelar e mantenha a cobertura do aparelho fechada durante 24 horas. A função de congelação rápida é desactivada automaticamente após cerca de 50 horas.

### **CONSERVAÇÃO DOS ALIMENTOS**

**Consulte a tabela no aparelho.**

#### **Classificação dos alimentos congelados**

Arrume e classifique os alimentos congelados; é aconselhável indicar a data de conservação nas embalagens, para garantir um consumo pontual dentro do prazo indicado em meses na fig. 6 para cada tipo de alimentos.

#### **Conselhos para a conservação dos alimentos congelados**

Aquando da aquisição de alimentos congelados, certifique-se de que:

- A embalagem está intacta, pois os alimentos que estejam em embalagens danificadas podem ter-se deteriorado. Se uma embalagem estiver inchada ou mostrar sinais de humidade, significa que não foi conservada nas melhores condições e pode ter sofrido um início de descongelação.
- Os alimentos congelados devem ser comprados por último e transportados em sacos térmicos.
- Logo que chegue a casa coloque imediatamente os alimentos congelados no aparelho.
- Evite ou reduza ao mínimo as variações de temperatura. Respeite o prazo de validade indicado na embalagem.
- Siga sempre as instruções da embalagem para a conservação dos alimentos congelados.

#### **Nota:**

- **Consuma imediatamente os alimentos descongelados ou parcialmente descongelados. Não congele novamente um alimento descongelado, excepto em caso de utilização desse**

**alimento para preparar um prato que preveja a sua cozedura. Após ter sido cozinhado, o alimento pode ser novamente congelado.**

- **Em caso de corte prolongado da electricidade: Abra a porta do aparelho apenas para colocar os acumuladores de frio (se previstos) sobre os alimentos congelados no lado direito e esquerdo do aparelho. Deste modo, será possível abrandar a velocidade do aumento da temperatura.**

### **PRECAUÇÕES E SUGESTÕES**

- **Durante a instalação, certifique-se de que o aparelho não danifica o cabo de alimentação.**
  - Não conserve líquidos em recipientes de vidro no aparelho, dado que poderão partir.
  - Não coma cubos de gelo ou gelados imediatamente após a sua remoção do aparelho, dado que podem causar queimaduras de frio.
  - Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, retire a ficha da tomada ou desligue o aparelho da corrente eléctrica.
  - Não instale o aparelho em locais directamente expostos aos raios solares ou junto a fontes de calor, pois isso implica um aumento do consumo energético.
  - Não introduza no aparelho latas de spray ou recipientes que contenham propulsores ou substâncias inflamáveis.
  - Não conserve nem utilize gasolina ou outros gases e líquidos inflamáveis perto do aparelho ou de outros electrodomésticos. Os vapores que são libertados podem provocar incêndios ou explosões.
  - Instale o aparelho e coloque-o numa superfície perfeitamente horizontal, capaz de sustentar o peso, e num ambiente adequado às suas dimensões e à sua utilização.
  - Coloque o aparelho num ambiente seco e bem ventilado. O aparelho está preparado para um funcionamento em ambientes com uma temperatura compreendida nos seguintes intervalos, definidos com base na classe climática indicada na chapa de características situada na parte traseira do mesmo (Fig. 7). O aparelho poderá não funcionar correctamente se for deixado por um longo período a uma temperatura superior ou inferior ao intervalo previsto.
  - É aconselhável deixar o aparelho ligado, ainda que vazio, por breves períodos.
  - Ao deslocar o aparelho, preste atenção para evitar estragar o chão (por ex: parquet). Para facilitar a movimentação do aparelho, é aconselhável esvaziá-lo, se possível, previamente.
- Nota:** A movimentação e a instalação do aparelho devem ser efectuadas por duas ou mais pessoas.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios distintos dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
  - Não utilize aparelhos eléctricos no interior, se estes não forem do tipo recomendado pelo fabricante.
  - A lâmpada utilizada no aparelho é específica para electrodomésticos e não é adequada para a iluminação de ambientes domésticos (Regulamento (CE) 244/2009).

- Este aparelho não deve ser usado por crianças de idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e/ou conhecimento do aparelho, excepto se tiverem sido instruídas ou se forem vigiadas durante a utilização do próprio aparelho por uma pessoa responsável pela segurança.
- Para evitar o perigo de aprisionamento e asfixia, não permita que as crianças brinquem ou se escondam dentro do aparelho.
- A modificação ou substituição do cabo de alimentação só deve ser efectuada por pessoal qualificado ou pelo Serviço de Assistência Técnica.
- Não use extensões ou adaptadores múltiplos.
- Para desligar o aparelho da corrente eléctrica, retire a ficha da tomada ou desligue o interruptor bipolar situado a montante da tomada.
- Certifique-se de que a voltagem indicada na chapa de características corresponde à tensão da sua residência.
- Não beba o líquido (atóxico) contido nos acumuladores de frio (se previstos).
- Restrinja o número de aberturas da porta do aparelho.
- Este aparelho é dotado da tecnologia "skin condenser": a unidade de condensação está integrada no interior das paredes do congelador. Por esse motivo, as paredes laterais e frontais do aparelho podem ficar quentes durante o funcionamento do aparelho. Esse fenómeno é absolutamente normal e também reduz a possível formação de condensação em condições ambientais particularmente críticas (consulte o parágrafo "Resolução de problemas").

## DESCONGELAÇÃO DO APARELHO

Sugerimos que descongele o aparelho quando a espessura do gelo, que se forma nas paredes, atingir 5-6 mm

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Retire os alimentos do aparelho e coloque-os num local muito fresco ou num saco térmico.
- Deixe a porta do aparelho aberta.
- Retire a tampa interna do canal de escoamento (se prevista) (Fig. 8).
- Retire a tampa externa do canal de escoamento (se prevista) e posicione-a conforme indicado na fig. 8.
- Como recipiente para a água residual utilize o separador (se previsto) situado no interior do aparelho (D) conforme indicado na fig. 8. Caso o separador não esteja presente, utilize um recipiente baixo.
- A descongelação pode ser acelerada utilizando uma espátula de modo a facilitar a separação do gelo das paredes do aparelho.
- Retire o gelo do fundo do aparelho.
- Para evitar danos irreparáveis no compartimento, não utilize instrumentos metálicos pontiagudos ou cortantes para retirar o gelo.
- Não use aparelhos abrasivos e não aqueça artificialmente o compartimento.

- Seque cuidadosamente o interior do aparelho.
- No final da descongelação, coloque novamente a tampa no respectivo lugar.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Retire o gelo formado nos rebordos superiores (consulte Resolução de problemas).
- Após a descongelação, limpe o interior utilizando uma esponja humedecida com água tépida e/ou um detergente neutro.
- Limpe a grelha de ventilação lateral (se prevista).

**Antes de proceder a qualquer operação de manutenção, desligue a ficha da tomada de corrente. Não utilize pastas ou esponjas abrasivas nem tiranódoas (ex. acetona, tricloroetileno) para limpar o aparelho.**

**Para garantir o melhor funcionamento do aparelho, recomendamos que efectue as operações de limpeza e manutenção pelo menos uma vez por ano.**

## SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA DA LUZ DA PORTA (SE PREVISTA)

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Retire a protecção seguindo as indicações da figura na sequência indicada.
- Desenrosque a lâmpada e substitua-a por uma nova e igual em termos de Volts e Watts.
- Volte a colocar a protecção e ligue novamente o produto à rede eléctrica.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### 1. A luz piloto vermelha (se prevista) permanece acesa

- Houve uma falha de energia?
- Foi iniciada uma operação de descongelação?
- A porta do produto está bem fechada?
- O produto está situado junto a uma fonte de calor?
- O termostato está na posição correcta?
- A grelha de ventilação e o condensador estão limpos?

### 2. O produto é excessivamente ruidoso.

- O produto foi instalado numa superfície perfeitamente horizontal?
- O produto está em contacto com outros móveis ou objectos que possam causar vibrações?
- Foi removida a parte da embalagem da base do produto?

**Nota:** Um ligeiro ruído causado pela circulação do gás refrigerante, mesmo após o compressor ter parado, deve ser considerado absolutamente normal.

### 3. A luz piloto verde (se prevista) está apagada e o produto não funciona.

- Houve um corte de energia?
- A ficha está bem inserida na tomada?
- O cabo eléctrico está em bom estado?

### 4. A luz piloto verde (se prevista) está apagada e o produto funciona.

- A luz piloto verde está avariada. Contacte o Serviço de Assistência para a substituição.

## 5. O compressor funciona continuamente.

- Foram colocados alimentos quentes no produto?
- A porta do produto foi mantida aberta por um período prolongado?
- O produto foi posicionado numa divisão demasiado quente ou junto a uma fonte de calor?
- O termostato está na posição correcta?
- O botão de congelação rápida (se previsto) foi inadvertidamente premido?

## 6. Excessiva formação de gelo nos rebordos superiores.

- Foram correctamente colocadas as tampas do canal de escoamento da água de descongelação?
- A porta do produto está bem fechada?
- A junta da porta do produto está danificada ou deformada? (Consulte o capítulo "Instalação")
- Os 4 separadores foram removidos? (Consulte o capítulo "Instalação")

## 7. Formação de condensação nas paredes externas do produto.

- É normal que se forme condensação em condições climáticas específicas (humidade superior a 85%) ou se o produto estiver situado em divisões húmidas e pouco ventiladas. Isto, porém, não implica uma diminuição do rendimento do produto.

## 8. A camada de gelo nas paredes internas do produto não é uniforme.

- Este fenómeno deve ser considerado normal.

## CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE


### 1. Embalagem

A embalagem é constituída por material 100% reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. O material de embalagem (sacos de plástico, pedaços de polistireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.

### 2. Desmantelamento

O produto foi fabricado com material reciclável. Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (WEEE). Ao garantir a eliminação correcta deste produto, o utilizador está a contribuir para prevenir as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública.



O símbolo  no produto, ou na documentação que o acompanha, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos.

No momento do desmantelamento, torne o aparelho inutilizável cortando o cabo de alimentação e retirando as portas e as prateleiras de maneira a que as crianças não possam aceder facilmente ao interior do frigorífico. Em caso de desmantelamento, recomendamos que respeite as normas locais relativas à eliminação de resíduos e entregue-o nos devidos centros de escoamento,

sem o deixar ser vigiado nem sequer durante poucos dias, pois pode vir a ser uma fonte de perigo para as crianças.

Para mais informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

### Informação:

Este aparelho não contém CFC. O circuito refrigerante contém R134a (HFC) nem R600a (HC), consulte a chapa de características situada no interior do produto. Para os aparelhos com Isobutano (R600a): o isobutano é um gás natural não prejudicial ao meio ambiente, mas inflamável. Portanto, é indispensável certificar-se de que os tubos do circuito refrigerante não estão danificados. Este produto pode conter gases serra fluorinados tratados no Protocolo de Kyoto; o gás refrigerante encontra-se contido num sistema fechado hermeticamente. Gás refrigerante: R134a tem uma potência de aquecimento global (GWP) de 1300.

### Declaração de conformidade

- Este aparelho foi concebido para a conservação de produtos alimentares e foi fabricado em conformidade com o regulamento (CEE) No. 1935/2004
- Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com:
  - objectivos de segurança da Directiva "Baixa Tensão" 2006/95/CE (que substitui a 73/23/CEE e seguintes correcções);
  - os requisitos de protecção da Directiva "EMC" 2004/108/CE.

A segurança eléctrica do artigo está assegurada apenas quando estiver correctamente ligado a uma eficiente instalação à terra segundo as normas legais.

### ASSISTÊNCIA

#### Antes de contactar a Assistência Técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (*veja as Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

#### Comunique:

- o tipo de anomalia;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número Service (o número que encontra depois da palavra SERVICE na chapa de características situada na parte posterior do aparelho).

**Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.**

**SERVICE** 0000 000 00000



# INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

## SCHEMAT URZĄDZENIA (Rys.1)

- A. Uchwyt
- B. Zamek zabezpieczający (tam, gdzie występuje)
- C. Uszczelka
- D. Separator (tam, gdzie występuje).
- E. Korek kanału odprowadzającego wodę z odszraniania
- F. Panel sterowania
- G. Kratka wentylacyjna silnika bocznego

## SCHEMAT PANELU STEROWANIA (Rys. 2)

1. **Termostat** do regulacji temperatury
2. **Czerwona kontrolka (tam, gdzie występuje):** gdy się świeci, wskazuje że temperatura wewnętrzna urządzenia nie jest jeszcze wystarczająco niska.
3. **Zielona kontrolka (tam, gdzie występuje):** gdy się świeci, oznacza, że urządzenie działa.
4. **Podświetlony żółty/pomarańczowy przycisk (tam, gdzie występuje):** służy do włączania/wyłączania funkcji szybkiego zamrażania.

Gdy się świeci, oznacza, że funkcja szybkiego mrożenia jest włączona.

Funkcja szybkiego zamrażania wyłącza się automatycznie po upływie około 50 godzin.

**Konfiguracja panelu sterowania może się różnić w zależności od modelu.**

## PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

Urządzenie, które Państwo zakupili, zostało zaprojektowane do użytku domowego oraz do eksploatacji:

- w pomieszczeniach kuchennych/socjalnych w zakładach pracy, sklepach i/lub biurach
- w gospodarstwach wiejskich
- w hotelach, motelach, pensjonatach, bed & breakfast od użytku przez klienta indywidualnego.

Urządzenia można używać tylko do przechowywania zamrożonych produktów spożywczych, zamrażania świeżej żywności i wytwarzania lodu.

**W myśl przepisów uzziemienie urządzenia jest obowiązkowe. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu ewentualnych szkód u osób, zwierząt lub strat materialnych wynikających z nieprzestrzegania tych instrukcji.**

1. Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie ma uszkodzeń oraz czy drzwi zamykają się prawidłowo a uszczelka nie jest odkształcona. Ewentualne szkody powinny być zgłoszone sprzedawcy w ciągu 24 godzin od dostawy urządzenia
2. Przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać co najmniej dwie godziny, aby umożliwić osiągnięcie pełnej wydajności obwodu chłodniczego.
3. Należy dopilnować, aby montaż i podłączenia elektryczne urządzenia zostały wykonane przez wykwalifikowanego serwisanta, według instrukcji producenta i zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.
4. Przed użyciem należy wyczyścić wnętrze urządzenia.
  - Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej

upewnić się, czy napięcie odpowiada wskazaniom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu urządzenia.

- **Podłączenie musi być zgodne z obowiązującymi przepisami lokalnymi.**

## INSTALACJA

- **Wyjąć urządzenie z opakowania.**
- **Wyjąć 4 przekładki spomiędzy drzwi a urządzenia. (Rys.3)**
- Upewnić się, czy korek kanału odprowadzającego wodę z odszraniania (jeśli jest) został prawidłowo założony (E).
- Aby uzyskać maksymalną wydajność i uniknąć uszkodzeń przy otwieraniu drzwi urządzenia, zachować odległość przynajmniej 7 cm od ściany tylnej i 7 cm wolnej przestrzeni po każdej stronie. **(Rys.4)**
- Zamontować akcesoria (jeśli są).

## URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

- Temperatura urządzenia jest wstępnie wyregulowana na fabryce na działanie przy zalecanej temperaturze -18°C.
- Podłączyć urządzenie.
- Zapala się zielona lampka kontrolna (gdzie jest).
- Zapala się lampka kontrolna czerwona (gdzie jest), gdyż wewnątrz urządzenia nie ma jeszcze temperatury wystarczająco niskiej, aby można było ulokować artykuły spożywcze. Z reguły ta lampka kontrolna gaśnie po upływie sześciu godzin od chwili uruchomienia urządzenia.
- Po podłączeniu urządzenia i dojściu temperatury do prawidłowej wysokości (wymaga to około godziny i w tym czasie drzwiczki nie otwierają się), sprawdzić, czy wyłączyła się lampka kontrolna szybkiego zamrażania (zgaszona lampka kontrolna żółta, gdzie jest).
- Artykuły żywnościowe umieszcza się tylko po zgaśnięciu lampki kontrolnej czerwonej (gdzie jest).
- Ze względu na typ uszczelki nie da się otworzyć drzwi urządzenia natychmiast po ich zamknięciu. Należy poczekać kilka minut przed ponownym otwarciem drzwi urządzenia.

## REGULOWANIE TEMPERATURY

Wymaganą temperaturę wybieramy za pomocą termostatu. Wykonywać regulację następująco:

- przekręcić gałkę termostatu na pozycję 1, kiedy potrzebna jest nie bardzo niska temperatura przechowywania;
- przekręcić gałkę termostatu na pozycję 6, kiedy potrzebna jest niższa temperatura przechowywania;
- w przypadku załadunku częściowego, a mianowicie kiedy umieszczony ładunek plasuje się poniżej widniejącego wewnątrz urządzenia symbolu "e", zalecamy regulowanie termostatu na pozycje niższe (na pozycję "e", kiedy jest wskazana na skali regulacyjnej termostatu).

## ZAMRAŻANIE ŻYWNOSCI

### Przygotowanie świeżych produktów do zamrożenia

- Świeży produkt przeznaczony do zamrożenia, należy szczelnie zapakować w: folię aluminiową, folię przezroczystą, szczelne woreczki z tworzywa sztucznego, pojemniki polietylenowe z pokrywką, o ile nadają się do zamrażania żywności.
- Produkty żywnościowe powinny być świeże, dojrzałe i najlepszej jakości.
- Świeże owoce i warzywa należy zamrażać w miarę możliwości bezpośrednio po zbiorach, aby zachować ich nienaruszone wartości odżywcze, konsystencję, kolor i smak.
- Potrawy gorące należy zawsze schłodzić przed włożeniem do urządzenia.

### Zamrażanie świeżej żywności

- Umieścić produkty do zamrożenia w bezpośrednim kontakcie z pionowymi ściankami urządzenia (Rys.5):  
A) - produkty do zamrożenia,  
B) - produkty już zamrożone.
  - Unikać układania produktów do zamrożenia w bezpośrednim kontakcie z produktami już zamrożonymi.
  - Aby zapewnić lepsze i szybsze zamrażanie, podzielić produkt na małe porcje; będzie to również przydatne w momencie wykorzystania zamrożonej żywności.
1. Co najmniej 24 godziny przed przystąpieniem do zamrażania świeżej żywności w urządzeniu wcisnąć przycisk szybkiego zamrażania (4).
  2. Włożyć pożywienie do zamrożenia i nie otwierać drzwi urządzenia przez 24 godziny. Funkcja szybkiego zamrażania wyłącza się automatycznie po upływie około 50 godzin.

## PRZECHOWYWANIE PRODUKTÓW SPOŻYWCZYCH

### Patrz tabela na urządzeniu

#### Klasyfikacja produktów mrożonych

Umieścić w komorze i sklasyfikować zamrożone produkty; zaleca się wskazanie daty zamrożenia na opakowaniach, aby zasoby produkty przed upływem daty ważności podane w miesiącach na rys. 6 dla każdego typu żywności.

#### Zalecenia dotyczące przechowywania produktów mrożonych

W chwili zakupu produktów mrożonych należy się upewnić, że:

- opakowanie jest nienaruszone, gdyż produkt w uszkodzonym opakowaniu mógł się zepsuć. Jeśli opakowanie jest wybrzuszone lub występują na nim wilgotne plamki, oznacza to, iż produkt nie był prawidłowo przechowywany i mógł częściowo się rozmrozić.
- Mrożonki należy kupować w końcowej fazie zakupów, a do ich przenoszenia należy używać toreb termicznych.
- Po powrocie do domu należy niezwłocznie włożyć je do urządzenia.
- Unikać albo zredukować do minimum wahań temperatury. Należy przestrzegać daty przydatności do spożycia umieszczonej na opakowaniu.
- Należy zawsze postępować według instrukcji przechowywania mrożonek, umieszczonych na ich opakowaniu.

### Uwaga:

- Natychmiast spożyć produkty rozmrożone całkowicie lub częściowo. Nie zamrażać ponownie rozmrożonych produktów, chyba że są używane do przygotowania potraw, które będą gotowane po zagotowaniu produkt można ponownie zamrozić.
- W przypadku dłuższego braku zasilania elektrycznego: Nie otwierać drzwi urządzenia, chyba że po to, by włożyć zasobniki zimna (jeśli są) na zamrożoną żywność po obu stronach urządzenia. Umożliwi to spowolnienie procesu wzrostu temperatury

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA

- Podczas instalacji upewnić się, czy urządzenie nie stoi na przewodzie zasilającym.
- Nie przechowywać płynów w szklanych pojemnikach, gdyż grozi to ich rozerwaniem.
- Nie należy jeść kostek lodu ani lizaków lodowych zaraz po wyjęciu z urządzenia, gdyż może to spowodować odmrożenia.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć zasilanie.
- Nie instalować urządzenia w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w pobliżu źródeł ciepła, ponieważ spowoduje to wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Nie wkładać do urządzenia pojemników pod ciśnieniem ani pojemników zawierających paliwa lub substancje łatwopalne.
- Nie przechowywać benzyny czy innych gazów lub płynów łatwopalnych w pobliżu urządzenia. Wydzielane przez nie opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- Zainstalować urządzenie na idealnie płaskim podłożu, na posadzce mogącej utrzymać jego ciężar, w pomieszczeniu dostosowanym do jego wymiarów i zastosowania.
- Urządzenie należy ustawić w suchym i dobrze wentylowanym miejscu. Urządzenie jest przystosowane do pracy w pomieszczeniach o temperaturze zawartej w następujących przedziałach określonych na podstawie klasy klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia (Rys.7). Działanie urządzenia może ulec pogorszeniu, gdy przez dłuższy czas funkcjonować będzie w temperaturze wyższej lub niższej w stosunku do podanego przedziału.
- Zaleca się pozostawienie zasilania urządzenia nawet, gdy stoi puste przez krótki okres czasu.
- Podczas przesuwania urządzenie uważać, aby nie uszkodzić podłogi (np. parkietu). W celu ułatwienia przemieszczania urządzenia zaleca się w miarę możliwości jego wcześniejsze opróżnienie.

**Uwaga:** Przenoszenie i instalacja urządzenia powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.

- W celu przyspieszenia procesu odszraniania nie stosować urządzeń mechanicznych lub środków innych niż zalecane przez producenta.

- Nie stosować wewnątrz żadnych urządzeń elektrycznych, jeżeli nie są one zalecane przez producenta.
- Żarówka zamontowana w urządzeniu przeznaczona jest wyłącznie do urządzeń AGD i nie nadaje się do oświetlenia pomieszczeń mieszkalnych (Rozporządzenie WE nr 244/2009).
- Urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci w wieku poniżej 8 lat, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby bez znajomości i doświadczenia w jego obsłudze, chyba że odbywa się to według wskazówek lub pod nadzorem doświadczonych osób, które przejmą odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa zablokowania się wewnątrz i uduszenia, nie należy dopuszczać do tego, aby dzieci bawiły się bądź chowały w środku urządzenia.
- Przeróbki lub wymiana kabla zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwis techniczny.
- Nie stosować przedłużaczy ani rozdzielaczy.
- Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie przełącznika dwubiegunowego, zainstalowanego przed gniazdkiem.
- Sprawdzić, czy wartość napięcia na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w Państwie mieszkaniu.
- Płyn (nietoksyczny) zawarty w zasobnikach zimna (jeśli są na wyposażeniu) nie nadaje się do spożycia.
- Ograniczyć częstotliwość otwierania drzwiczek urządzenia.
- W urządzeniu zastosowano technologię "skin condenser" - kondensator wbudowany jest w ścianki zamrażarki. Z tego powodu podczas pracy urządzenia jego ścianki boczne i przednie mogą się nagrzewać. Zjawisko to jest zupełnie normalne i zmniejsza również ewentualne skraplanie w szczególnie krytycznych warunkach panujących w otoczeniu (patrz punkt "Instrukcja wyszukiwania usterek").
- Odszranianie można przyspieszyć, używając łopatkę do usuwania szronu ze ścianek urządzenia.
- Usunąć szron z dna urządzenia.
- **Aby nie uszkodzić trwale komory, nie można używać ostrych lub tnących narzędzi metalowych do zdrapywania lodu.**
- **Nie używać materiałów ściernych ani nie ogrzewać komory w sposób sztuczny,**
- **Wytrzeć do sucha wnętrze urządzenia.**
- Po skończeniu odszraniania założyć korek na odpowiedni otwór.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Usunąć szron powstały na górnych krawędziach (patrz Instrukcja Wyszukiwania Usterek).
  - Po odszronieniu należy oczyścić wnętrze urządzenia wilgotną gąbką zamoczoną w letniej wodzie i/lub w neutralnym detergencie.
  - Wyczyścić boczną kratkę wentylacyjną (jeśli jest).
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych wyjąć wtyczkę z gniazdka. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać ściernych środków czyszczących czy myjek ani odplamiaczy (np. acetonu, trieliny). Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia, zaleca się przeprowadzanie czyszczenia i konserwacji przynajmniej raz w roku.**

## WYMIANA ŻARÓWKI OŚWIETLENIA DRZWICZEK (JEŚLI JEST)

- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Zdjąć osłonę postępując w sposób i w kolejności pokazanej na rysunku.
- Wykręcić żarówkę i wymienić na nową o takim samym napięciu i mocy.
- Założyć osłonę i podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

## INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

### 1. Lampka kontrolna czerwona (gdzie jest) pozostaje zapalona.

- Była przerwa w dopływie prądu?
- Czy włączona została czynność odmrażania?
- Drzwiczki urządzenia są dobrze zamknięte?
- Urządzenie jest ustawione w pobliżu źródła ciepła?
- Czy termostat jest w prawidłowej pozycji?
- Kratka wentylacyjna i kondensator są czyste?

### 2. Urządzenie nadmiernie hałasuje.

- Czy urządzenie zostało zainstalowane na idealnie płaskim podłożu?
- Czy urządzenie styka się z innymi sprzętami lub przedmiotami mogącymi powodować wibracje?
- Czy zdjęto opakowanie z podstawy urządzenia?

**Uwaga:** Lekki hałas spowodowany krążeniem gazu chłodniczego, nawet po zatrzymaniu agregatu, jest zjawiskiem całkowicie normalnym.

### 3. Lampka kontrolna zielona (gdzie jest) jest zgaszona i urządzenie nie działa.

- Czy nie ma przerwy w zasilaniu?
- Czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka?
- Czy kabel zasilający nie jest uszkodzony?

## ODSZRANIANIE URZĄDZENIA

- Sugerujemy przeprowadzanie odszraniania, gdy warstwa szronu na ściankach osiągnie grubość 5-6 mm
- Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
  - Wyjąć produkty z urządzenia i złożyć w chłodnym miejscu lub w torbie termicznej.
  - Pozostawić otwarte drzwi urządzenia.
  - Wyjąć korek wewnętrzny kanału odprowadzającego wodę (jeśli jest) (Rys.8).
  - Wyjąć korek zewnętrzny kanału odprowadzającego wodę (jeśli jest) i umieścić go, tak jak pokazano na rysunku 8.
  - W charakterze pojemnika na resztki wody należy używać separatora (jeśli jest) znajdującego się we wnętrzu urządzenia (D), tak jak pokazano na rysunku 8. W modelach nieposiadających separatora należy używać niskiego naczynia.

#### 4. Lampka kontrolna zielona (gdzie jest) jest zgaszona, a urządzenie działa.

- Lampka kontrolna zielona jest przepalona. Zwrócić się do ośrodka usług techniczny w celu wymiany lampki.

#### 5. Agregat działa bez przerwy.

- Czy do urządzenia włożono gorące potrawy?
- Czy drzwi urządzenia były otwarte przez dłuższy czas?
- Czy urządzenie stoi w zbyt ciepłym pomieszczeniu lub w pobliżu źródła ciepła?
- Czy termostat stoi na prawidłowej pozycji?
- Czy nie wciśnięty jest przypadkiem przycisk szybkiego zamrażania (gdzie jest)?

#### 6. Nadmierne szronienie na górnych krawędziach.

- Czy korki kanału odprowadzającego wodę z odszraniania są prawidłowo założone?
- Drzwiczki urządzenia są dobrze zamknięte?
- Czy uszczelka drzwi urządzenia jest zniszczona lub odkształcona? (Patrz rozdział "Instalacja")
- Czy wyjęto 4 przekładki? (Patrz rozdział "Instalacja")

#### 7. Powstawanie kondensatu na ściankach wewnętrznych urządzenia.

- Powstawanie kondensatu jest zjawiskiem naturalnym w szczególnych warunkach klimatycznych (wilgotność powyżej 85%) lub gdy urządzenie jest ustawione w wilgotnym pomieszczeniu ze słabą wentylacją. Nie powoduje to jednak jakiegokolwiek pogorszenia wydajności urządzenia.

#### 8. Warstwa szronu na ściankach wewnętrznych urządzenia nie jest równomierna.

- Jest to zjawisko normalne.


### PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

#### 1. Opakowanie

Materiały z opakowania nadają się w 100% do wykorzystania jako surowiec wtórny i są oznakowane symbolem recyklingu. Utylizacji opakowania należy dokonać zgodnie z przepisami lokalnymi. Materiały opakowaniowe (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.

#### 2. Złomowanie/Likwidacja

Urządzenie zostało wyprodukowane z materiału, który może być wykorzystany jako surowiec wtórny. Niniejsze urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszego urządzenia nie powinno się traktować jak odpadu z gospodarstwa domowego, lecz należy je zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

W razie złomowania urządzenia należy odciąć przewód zasilający oraz wyjąć drzwi i półki, tak aby dzieci nie miały łatwego dostępu do wnętrza.

Złomować urządzenie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadów i dostarczyć je do odpowiedniego punktu, nie pozostawiając niestrzeżonego urządzenia nawet na kilka dni, gdyż stanowi ono źródło zagrożenia dla dzieci. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

#### Informacja:

To urządzenie nie zawiera CFC. Obwód chłodniczy zawiera R134a (HFC) lub R600a (HC); zob. tabliczka znamionowa znajdująca się wewnątrz urządzenia.

Urządzenia zawierające izobutan (R600a): izobutan jest gazem naturalnym niewpływającym negatywnie na środowisko lecz jest łatwopalny. Należy się więc koniecznie upewnić, czy przewody obwodu chłodniczego nie są uszkodzone.

To urządzenie może zawierać fluorowane gazy cieplarniane, o których mowa w Protokole z Kioto; gaz chłodzący znajduje się w hermetycznie zamkniętym układzie.

Gaz chłodzący: R134a posiada potencjał ocieplenia globalnego (GWP) o wartości 1300.

#### Deklaracja zgodności

- To urządzenie przeznaczone jest do przechowywania artykułów spożywczych i zostało wyprodukowane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1935/2004.
- Urządzenie niniejsze jest zaprojektowane, produkowane i sprzedawane zgodnie z:
  - wymogi dotyczące bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie "Niskie napięcie" 2006/95/WE (która zastępuje Dyrektywę 73/23/EWG wraz z późniejszymi zmianami);
  - wymogami dotyczącymi ochrony w Dyrektywie "EMC" 2004/108/WE.

Urządzenie jest bezpieczne jedynie w przypadku, gdy zostało ono poprawnie podłączone do zgodnego z normami uzimienia.

#### SERWIS TECHNICZNY

##### Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić czy anomalia może być usunięta samodzielnie (*patrz Anomalie i ich usuwanie*).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa, a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwać najbliższy serwis Techniczny.

##### Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer serwisowy (numer, który znajduje się po słowie SERVICE na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia).

Zwracając się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagając się zainstalowania tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

**SERVICE** 0000 000 00000





# ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

## СХЕМА ПРИЛАДУ (рис. 1)

- A. Ручка.
- B. Запобіжний фіксатор (за наявності).
- C. Прокладка.
- D. Роздільний піддон (за наявності).
- E. Втулка зливного отвору для стікання талої води.
- F. Панель керування.
- G. Бокова решітка охолодження двигуна.

## СХЕМА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ (рис. 2)

1. **Термостат** для налаштування температури.
2. **Індикатор червоного кольору** (за наявності): указує на те, що температура всередині приладу недостатньо низька.
3. **Світлодіодний індикатор зеленого кольору (за наявності)**: якщо він світиться, прилад працює.
4. **Підсвічувана кнопка жовтого/оранжевого кольору (за наявності)**: активує/вимикає функцію «Швидке заморожування».

Якщо вона світиться, активовано функцію «Швидке заморожування».

Функція «Швидке заморожування» вимикається автоматично після приблизно 50 годин роботи.

**Точна конфігурація панелі керування може різнитися залежно від моделі.**

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ

Ваш новий прилад розроблено для використання в побутових і подібних умовах, наприклад таких:

- кухонні зони магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
- житлові будинки за містом;
- готелі, мотелі, інші заклади, що передбачають можливість проживання, домашні готелі, які пропонують ночівлю та сніданок.

Прилад можна використовувати лише для зберігання заморожених продуктів, заморожування свіжих продуктів і приготування льоду.

**Відповідно до правил і норм прилад необхідно заземлити. Виробник не несе жодної відповідальності за травми людей або тварин і за пошкодження майна в результаті недотримання вищезазначених процедур та ігнорування нагадувань.**

1. Розпакувавши прилад, переконайтеся, що він не пошкоджений, дверцята ідеально закриваються та прокладка ціла. У разі будь-якої несправності потрібно протягом 24 годин після доставки приладу повідомити про це продавцю.
2. Перш ніж вмикати прилад, зачекайте принаймні дві години, щоб контур циркуляції холодильного агента запрацював із повною ефективністю.
3. Установлювати прилад і підключати його до електромережі може лише кваліфікований фахівець відповідно до інструкції виробника та місцевих правил із техніки безпеки.
4. Перш ніж використовувати прилад, очистьте його внутрішні поверхні.
  - Перш ніж підключати прилад до електромережі, переконайтеся, що напруга в ній відповідає величині напруги, вказаній на паспортній таблиці, яка знаходиться позаду приладу.
  - **Електричні з'єднання потрібно встановлювати відповідно до місцевих норм.**

## УСТАНОВЛЕННЯ

- **Розпакуйте прилад.**
- **Вилучіть 4 розпірки, вставлені між дверцятами та приладом. (Рис. 3)**
- Переконайтеся, що правильно вставлено втулку зливного отвору для стікання талої води (за наявності) (E).
- Щоб забезпечити оптимальну роботу приладу й уникнути його пошкодження під час відкривання дверцят, залишайте принаймні 7 см вільного простору між приладом і задньою стіною та бічними стінками приладу й навколишніми об'єктами. (Рис. 4)
- Установіть аксесуари (за наявності).

## УВІМКНЕННЯ ПРИЛАДУ

- За промовчанням рекомендована температура всередині приладу становить  $-18^{\circ}\text{C}$ .
- Приєднайте прилад до розетки.
- Почне світитися світлодіодний індикатор зеленого кольору (за наявності).
- Почне світитися також світлодіодний індикатор червоного кольору (за наявності), оскільки температура всередині приладу недостатньо низька для зберігання продуктів. Протягом шести годин після увімкнення приладу світлодіодний індикатор червоного кольору має згаснути.
- Після підключення приладу до електромережі, коли буде досягнута оптимальна температура (ця фаза триває приблизно 1 годину, протягом якої не можна відкривати дверцята), переконайтеся, що не натиснуто кнопку швидкого заморожування (світлодіодний індикатор жовтого кольору (за наявності) не буде світитися).
- Розміщуйте продукти в приладі лише після того, як згасне світлодіодний індикатор червоного кольору (за наявності).
- Ефективне ущільнення дверцят приладу гарантує, що вони не відкриваються легко одразу після закриття. Зачекайте декілька хвилин, перш ніж повторно відкривати дверцята.

## НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

За допомогою термостата виберіть ідеальну температуру зберігання. Щоб налаштувати температуру всередині приладу, виконайте описані нижче дії.

- Поверніть перемикач термостата в положення 1, щоб установити не дуже холодну температуру зберігання.
- Поверніть перемикач термостата в положення 6, щоб установити холоднішу температуру зберігання.
- У разі часткового завантаження або коли індикатор завантаження всередині пристрою знаходиться нижче символу «е», рекомендовано встановити термостат у нижче положення (на позначку «е», якщо вона є на шкалі термостата).

## ЗАМОРОЖУВАННЯ ПРОДУКТІВ

### Підготовка свіжої їжі до заморожування

- Перед заморожуванням свіжих продуктів їх необхідно щільно упакувати, використовуючи щось одне з наведеного нижче: алюмінієва фольга, харчова плівка, повітря- та водонепроникні пластикові пакети, поліетиленові контейнери

з кришками (за умови, що вони придатні для заморожування їжі).

- Щоб отримати заморожені продукти найвищої якості, слід використовувати свіжі, дозрілі та високоякісні продукти.
- Щоб зберегти всі харчові властивості, консистенцію, колір і смак свіжих овочів і фруктів, їх потрібно заморожувати якнайшвидше після збирання.
- Завжди давайте гарячій їжі охолонути, перш ніж класти її в морозильну камеру.

### **Заморожування свіжих продуктів**

- Кладіть продукти, які потрібно заморозити, таким чином, щоб вони безпосередньо торкалися стінок приладу (рис. 5).
  - А) Продукти, які потрібно заморозити.
  - В) Заморожені продукти.
  - Розташуйте продукти, які потрібно заморозити, таким чином, щоб вони не торкалися вже заморожених продуктів.
  - Для найкращого та найшвидшого замороження продуктів слід розділяти на маленькі порції; це також зручно під час використання заморожених продуктів.
- Принаймні за 24 години до розташування свіжих продуктів натисніть кнопку швидкого замороження (4).
  - Помістіть продукти для заморожування та не відкривайте дверцята протягом 24 годин. Функція «Швидке заморожування» вимикається автоматично після приблизно 50 годин роботи.

### **ЗБЕРІГАННЯ ПРОДУКТІВ**

#### **Ознайомтеся з табличкою на приладі.**

#### **Класифікація заморожених продуктів**

Покладіть заморожені продукти та класифікуйте їх; на пакетах рекомендовано вказати дату зберігання, щоб спожити їх до завершення терміну придатності, який зазначено в місяцях на рис. 6 для кожного типу продуктів.

**Поради щодо зберігання заморожених продуктів**  
Коли купуєте заморожені продукти, дотримуйтеся зазначених нижче вказівок.

- Перевіряйте, чи не пошкоджено упаковку (заморожені продукти можуть зіпсуватися в пошкодженій упаковці). Якщо упаковка здута або має вологі ділянки, можливо, через неоптимальні умови зберігання продукти в упаковці почали частково розморожуватися.
- Роблячи покупки, заморожені продукти купуйте в останню чергу та переносьте в теплоізоляційній сумці.
- Повернувшись додому, негайно помістіть заморожені продукти в прилад.
- Уникайте температурних коливань або намагайтеся, щоб вони були мінімальними. Дотримуйтеся терміну придатності, зазначеного на упаковці продукту.
- Завжди дотримуйтеся умов зберігання заморожених продуктів, зазначених на упаковці.

#### **Примітка.**

- Повністю або частково розморожені продукти потрібно негайно спожити. Повторно не заморожуйте розталі неприготовлені продукти. Після приготування страв із цих продуктів їх можна заморозити.
- У разі тривалої відсутності електроживлення виконайте дії нижче. Не відкривайте дверцята приладу, за винятком випадків, коли на заморожених продуктах у правій і лівій частинах

приладу потрібно розмістити пакети з льодом (за наявності). Це допоможе сповільнити підвищення температури.

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ПОРАДИ**

- Під час установлення приладу переконайтеся, що він не пошкоджує набель живлення.**
  - Не зберігайте в приладі скляні контейнери з рідинами, оскільки вони можуть розколотися.
  - Не їжте кубики льоду або фруктовий лід одразу після витягання з приладу, оскільки це може призвести до обморозження.
  - Перед виконанням будь-яких робіт з очищення або технічного обслуговування завжди витягайте вилку з розетки або від'єднайте прилад від електромережі.
  - Не встановлюйте прилад під прямими сонячними променями або поблизу джерел тепла, щоб уникнути збільшення енергоспоживання.
  - Не зберігайте всередині приладу балони з аерозолями або інші посудини, що містять легкозаймисті речовини або пальне.
  - Не зберігайте й не використовуйте бензинові чи інші займисті гази та рідини поблизу цього та інших приладів побутової техніки. Випари можуть спричинити пожежу або вибух.
  - Установіть прилад чітко в горизонтальному положенні на підлозі, яка може витримати його вагу, у місці, яке відповідає розмірам приладу та не перешкоджатиме його використанню.
  - Установлюйте прилад в сухому приміщенні з належною вентиляцією. Прилад налаштовано на роботу за певних діапазонів температури навколишнього середовища відповідно до кліматичного класу, зазначеного на паспортній табличці, розташованій на задній стінці продукту (рис. 7). Прилад може не працювати належним чином, якщо він тривалий час перебуває в середовищі з температурою, що виходить за межі вказаного діапазону.
  - Рекомендовано не відключати прилад, якщо ви залишаєте його порожнім навіть на короткі періоди.
  - Будьте обережні, щоб не пошкодити підлогу (наприклад, паркет), переміщуючи прилад. Щоб полегшити переміщення приладу, рекомендовано за можливості попередньо його спорожнити.
- Примітка.** Прилад мають переносити та встановлювати принаймні дві особи.
- Не використовуйте жодні механічні чи інші засоби окрім тих, які рекомендує виробник та/або які входять до комплекту постачання від виробника, щоб прискорити розморожування.
  - Не використовуйте всередині приладу типи електричних пристроїв, які не були спеціально рекомендовані виробником.
  - Лампа, що використовується в приладі, розроблена спеціально для побутових електричних приладів і не підходить для загального освітлення приміщень (Постанова (ЄС) № 244/2009).
  - Стенгте за тим, щоб цей пристрій не використовували діти віком до 8 років або особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або відсутністю досвіду та відповідних знань, якщо їх не було проінструктовано щодо використання приладу особами, відповідальними за їхню безпеку.
  - Не дозволяйте дітям гратися або ховатися

всередині приладу, адже це може призвести до застрягання та задухи.

- Лише досвідчений фахівець або представник Центру післяпродажного обслуговування має змінювати або замінювати кабель живлення.
- Не використовуйте подовжувальні кабелі або адаптери.
- Необхідно забезпечити можливість відключити пристрій від електромережі, від'єднавши його від розетки або вимкнувши двополюсний перемикач, установлений вище від розетки з боку живлення.
- Переконайтеся, що значення напруги, вказане на паспортній таблиці приладу, відповідає напрузі в мережі приміщення.
- Не ковтайте вміст (нетоксичний) пакетів із льодом (за наявності).
- Намагайтеся не відкривати занадто часто та без нагальної потреби дверцята.
- Цей прилад оснащено технологією «поверхневий конденсатор»: конденсатор вбудовано в стіни морозильної камери. Саме тому бокові та передня стінки приладу можуть нагріватися під час експлуатації продукту. Це є нормальним явищем, що зменшує ризик виникнення конденсату в особливо критичних умовах навколишнього середовища (див. розділ «Посібник з усунення несправностей»).

## РОЗМОРОЖУВАННЯ ПРИЛАДУ

Коли товщина льоду на стінках приладу досягає 5-6 мм, його потрібно розморозити.

- Від'єднайте прилад від джерела живлення.
- Вийміть із приладу продукти та помістіть їх у дуже холодне місце або в теплоізоляційну сумку.
- Залиште відчиненими дверцята приладу.
- Усередині приладу витягніть втулку зливного отвору для стікання талої води (залежно від моделі) (рис. 8).
- Ззовні приладу витягніть втулку зливного отвору для стікання талої води (залежно від моделі) і встановіть її, як зображено на рисунку 8.
- Скористайтеся розділним піддоном (D) (залежно від моделі), як зображено на рис. 8, щоб зібрати залишки талої води всередині приладу. У разі відсутності роздільного піддона використайте мілкий контейнер.
- Щоб пришвидшити процес розморожування приладу, лопаткою відскребіть лід від стінок морозильної камери.
- Видаліть лід із дна морозильної камери.
- **Не використовуйте гострі металеві предмети для видалення льоду, щоб не пошкодити внутрішню поверхню приладу.**
- **Не використовуйте абразивні матеріали та штучно не підігрівайте внутрішню частину приладу.**
- **Ретельно протріть внутрішню поверхню приладу досуха.**
- Після розморожування приладу знову підключіть його до електромережі.

## ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Видаліть лід, що утворився на верхніх краях приладу (див. «Посібник з усунення несправностей»).
- Після розморожування приладу очистьте його внутрішню поверхню за допомогою губки, змоченої в теплій воді та/або слабкому розчині мийного засобу.

- Очистьте бокові вентиляційні отвори (за наявності). **Перед виконанням будь-яких робіт із технічного обслуговування від'єднайте прилад від електромережі. Не використовуйте для очищення приладу абразивні продукти, металеві мочалки або засоби для виведення плям (наприклад, ацетон, трихлоретилен).** Щоб забезпечити якомога краще функціонування приладу, проведіть чищення та обслуговування принаймні раз на рік.

## УСТАНОВЛЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНОЇ ЛАМПИ (за наявності)

- Від'єднайте прилад від джерела живлення.
- Вийміть розпилювач, виконавши послідовність кроків, вказану на рисунку.
- Відкрутіть електричну лампу та замініть її на аналогічну лампу тієї самої потужності й напруги.
- Поверніть розпилювач на місце та підключіть прилад до електромережі.

## ПОСІБНИК З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

### 1. Світлодіодний індикатор червоного кольору (за наявності) не гасне.

- Відключено живлення?
- Триває розморожування?
- Чи належним чином закрито дверцята приладу?
- Поблизу приладу є джерела тепла?
- Чи правильно встановлено термостат?
- Чи чисті вентиляційна решітка та конденсатор?

### 2. Прилад працює занадто гучно.

- Чи прилад встановлено чітко в горизонтальному положенні?
- Прилад контактує з іншими предметами меблів або об'єктами, які можуть створювати вібрації?
- Чи видалено з-під приладу пакувальні матеріали?

**Примітка.** Звуки булькання від контуру циркуляції холодильного агента після вимикання компресора є нормальним явищем.

### 3. Світлодіодний індикатор зеленого кольору (за наявності) вимкнутий, і прилад не працює.

- Відключено живлення?
- Чи штепсель приладу належним чином вставлений у розетку?

### 4. Світлодіодний індикатор зеленого кольору (за наявності) вимкнутий, але прилад працює.

- Світлодіодний індикатор зеленого кольору не працює. Зверніться в Центр післяпродажного обслуговування, щоб замінити його.

### 5. Компресор безперервно працює.

- У прилад поміщено гарячі страви?
- Дверцята приладу протягли час залишалися відкритими?
- Пристрій розташований у дуже теплій кімнаті або поблизу джерел тепла?
- Чи правильно встановлено термостат?
- Чи не активовано помилково функцію швидкого заморожування (залежно від моделі)?

### 6. Завеликий шар льоду на верхніх краях приладу.

- Чи правильно встановлено втулки зливного отвору для стікання талої води?
- Чи належним чином закрито дверцята приладу?
- Ущільнення дверцят приладу пошкоджене або деформоване? (Див. розділ «Установлення»).
- Чи знято 4 захисні фіксатори? (Див. розділ «Установлення»).

## 7. На зовнішній поверхні стінок приладу утворюється конденсат

- За певних атмосферних умов (рівень вологості понад 85%) або в разі розташування приладу в приміщенні з підвищеним рівнем вологості або поганою вентиляцією утворення конденсату є нормальним явищем.


Це не впливає на ефективність роботи приладу.

## 8. Неоднорідний шар льоду на внутрішніх стінках приладу.

- Це явище є нормальним.

## ЗАХИСТ ДОВНІЛЛЯ

### 1. Пакування


Пакувальний матеріал на 100% підлягає вторинній переробці та позначений символом . Утилізація має здійснюватися відповідно до місцевих норм.

Тримайте пакувальні матеріали (поліетиленові пакети, полістиролові деталі тощо) в недоступному для дітей місці, оскільки вони можуть бути небезпечними.

### 2. Утилізація

Прилад виготовлено з використанням матеріалів, які можна повторно використовувати.

Цей прилад марковано відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE). Належним чином утилізуйте прилад, ви допоможете уникнути негативного впливу на довкілля та здоров'я людей.

Символ  на приладі або в супровідній документації вказує на те, що з ним не слід поводитись як із побутовими відходами, а натомість необхідно здати на утилізацію у відповідний центр збору відходів для вторинної переробки електричного й електронного обладнання.

Перш ніж здавати прилад на утилізацію, зробіть його непридатним до використання, відрізвавши кабель живлення та знявши дверцята й полиці, щоб діти не змогли залізти всередину та застрягти там.

Утилізуйте прилад відповідно до місцевих норм щодо утилізації відходів, здавши в спеціальний центр збору; не залишайте прилад без нагляду навіть на кілька днів, оскільки він є потенційним джерелом небезпеки для дітей. Щоб отримати додаткову інформацію про використання, відновлення та вторинну переробку цього приладу, звертайтеся до компетентних місцевих органів, пунктів збору побутових відходів або до магазину, де прилад було придбано.

### Інформація.

Цей прилад не містить графітокомпозитних елементів. Контур циркуляції холодильного агента містить R134a (гідрофторвуглець) або R600a (вуглеводень) (див. паспортну табличку всередині пристрою).

Пристрій містить ізобутан (R600a). Ізобутан — це природний легкозаймистий газ, який не шкодить навколишньому середовищу. Пильуйте, щоб шланги контуру циркуляції холодильного агента не були пошкоджені.

Цей виріб може містити парникові гази з умістом фтору, що регулюються Кіотським протоколом; холодильний газ перебуває всередині герметичної системи.

Коефіцієнт потенціалу глобального потепління (ПГП) холодильного газу R134a становить 1300.

## Декларація про відповідність

- Цей прилад розроблено для зберігання продуктів харчування та виготовлено відповідно до Стандарту (CE) № 1935/2004.
- Цей прилад розроблено, виготовлено та продано відповідно до:
  - положень про безпеку, зазначених у Директиві 2006/95/CE щодо низьковольтного обладнання (яка замінює Директиву 73/23/CEE та подальші доповнення);
  - вимог до захисту, викладених у Директиві 2004/108/EC щодо електромагнітної сумісності.

Електричну безпеку приладу можна гарантувати, лише якщо його належним чином підключено до затвердженної системи електрозаземлення.

## ДОПОМОГА

### Перш ніж звернутися по допомогу:

- перевірте, чи не можна усунути несправність самостійно (див. розділ «Усунення несправностей»);
- якщо після всіх перевірок прилад не працює або проблема не зникає, зателефонуйте до найближчого сервісного центру.

### Повідомте тану інформацію:

- тип несправності;
- модель приладу («Mod.»);
- сервісний номер (номер, указаний після слова «SERVICE» (ОБСЛУГОВУВАННЯ) на паспортній таблиці, яка знаходиться позаду приладу).

**Ніколи не звертайтеся до неавторизованих спеціалістів і не використовуйте неоригінальні запасні частини.**

**SERVICE** 0000 000 00000



**CİHAZIN ŞEMASI (Şek. 1)**

- Kol.
- Güvenlik kilidi (varsa).
- Conta.
- Ayırıcı (varsa).
- Buz çözme suyu tahliye tapası.
- Kontrol paneli.
- Yan motor havalandırma ızgarası.

**KONTROL PANELİ ŞEMASI (Şek. 2)**

- Sıcaklık ayarlamaya **termostatı**.
- Kırmızı lamba** (varsa): Ürünün içindeki sıcaklığın yeterince düşük olmadığını belirtir.
- Yeşil LED (varsa)**: yandığında, cihazın çalışmakta olduğunu belirtir.
- Sarı/turuncu ışıklı tuş (varsa)**: hızlı dondurma işlevini etkinleştirir/devre dışı bırakır.

Yandığında, hızlı dondurma işlevinin etkin olduğunu belirtir. Hızlı dondurma işlevi, yaklaşık 50 saat sonra otomatik olarak devre dışı kalır.

**Kontrol panelinin tam yapılandırması, modele göre değişiklik gösterebilir.**

**CİHAZI KULLANMADAN ÖNCE**

Yeni cihazınız evde ve buna benzer alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- mağaza, büro ve diğer çalışma ortamlarındaki mutfak alanları
- çiftlik evleri
- otel, motel, konaklama yerleri, pansiyonlarda müşteriler tarafından kullanım.

Ürün yalnızca dondurulmuş gıdaları saklamak, taze gıdaları dondurmak ve buz yapmak için kullanılmalıdır.

**Yönetmelikler, cihazın topraklanması gerektirmektedir. Üretici, yukarıdaki prosedürlere ve hatırlatıcı notlara uyulmamasından kaynaklanan, insanların veya hayvanların yaralanmasına ve mala verilen zarara ilişkin tüm yükümlülüğü reddeder.**

- Ambalajı açtıktan sonra, cihazın hasarsız olduğundan ve conta düzgün kalacak şekilde kapağın kusursuz şekilde kapandığından emin olun. Herhangi bir hasar, cihazın teslimatından sonraki 24 saat içinde satıcınıza bildirilmelidir.
- Soğutucu devresinin tam olarak etkin hale gelmesini sağlamak için, cihazı çalıştırmadan önce en az iki saat bekleyin.
- Montaj ve elektrik bağlantısı; nitelikli bir teknisyen tarafından, üreticinin talimatlarına ve yerel güvenlik yönetmeliklerine göre gerçekleştirilmelidir.
- Kullanmadan önce cihazın içini temizleyin.
  - Cihazı şebeke kaynağına bağlamadan önce; gerilimin, cihazın arkasında bulunan değerler levhasında verilene denk düşüğünden emin olun.
  - Elektrik bağlantıları yerel yönetmeliklere uygun olarak yapılmalıdır.**

**TAŞIMA VE NAKLİYE SIRASINDA DİKAT EDİLECEK KONULAR**

Taşıma ve nakliye sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan emin olunuz, Taşıma ve nakliye işlemini orijinal ambalajı ile yapınız.

Taşıma esnasında üründe hasar ve arıza oluşmamasına, vurma, çarpma, düşürme vb. dış etkenler nedeniyle ürünün

zarar görmemesine dikkat ediniz.

Ambalajı zarar verebilecek nem, su, v.b. dış etkenlere karşı koruyunuz.

**MONTAJ**

- Cihazı ambalajdan çıkarın.**
- Kapak ile cihaz arasına yerleştirilmiş 4 ara parçasını sökün. (Şek. 3)**
- Buz çözme suyu tahliye tapasının (varsa) doğru yere yerleştirildiğinden (E) emin olun.
- İdeal bir cihaz işletimi amacıyla ve kapak açıldığında hasardan kaçınmak için, cihazın arka duvarından en az 7 cm ve yanlardan 7 cm boşluk bırakın. (Şek. 4)
- Aksesuarları takın (varsa).

**CİHAZIN ÇALIŞTIRILMASI**

- Cihaz, ideal bir işletim için -18°C sıcaklığa fabrika ayarlıdır.
- Cihazın fişini takın.
- Yeşil LED yanar (varsa).
- Ayrıca kırmızı LED de (varsa) yanar çünkü cihazın içerisindeki sıcaklık, gıda saklamak için henüz yeterince düşük değildir. Kırmızı LED normalde, cihaz çalıştırdıktan sonraki ilk altı saat içinde kapanacaktır.
- Cihazı şebeke kaynağına bağladıktan sonra ve ideal sıcaklığa ulaşıldığında (bu aşama yaklaşık 1 saat sürer; bu süre boyunca kapak açılmayacaktır); hızlı dondurma düğmesine basılmadığından emin olun (varsa, sarı LED sönmüktür).
- Ancak kırmızı LED (varsa) söndükten sonra, gıdaları cihazın içine yerleştirin.
- Etkili kapak contası sayesinde, cihazın kapağı kapandıktan hemen sonra tekrar kolayca açılmayacaktır. Cihazın kapağını tekrar açmadan önce birkaç dakika bekleyin.

**SICAKLIK AYARI**

Uygun saklama sıcaklığını seçmek için termostatı kullanın. İç sıcaklığı ayarlamak için, aşağıdaki gibi ilerleyin:

- Daha az soğuk bir saklama sıcaklığı için, termostat düğmesini 1'e çevirin.
- Daha soğuk bir saklama sıcaklığı için, termostat düğmesini 6'ya çevirin.
- Parçalı yükler için veya yük göstergesi, cihazın içindeki "e" simgesinin altında iken; termostatın daha alt bir konuma (varsa termostat ölçęindeki "e"ye) getirilmesi tavsiye edilir

**GIDALARIN DONDURULMASI****Taze gıdaların dondurulmak üzere hazırlanması**

- Dondurmadan önce, taze gıdaları aşağıdakilere sarın veya içine koyup kapatın: gıdaların dondurulması için uygun olmaları kaydıyla alüminyum folyo, streç film, hava ve su geçirmez poşetler, kapaklı polietilen kaplar.
- Yüksek kaliteli dondurulmuş gıda elde etmek için gıda taze, olgun ve iyi kalitede olmalıdır.
- Taze sebzeler ve meyveler; başlangıçtaki besin değerlerini, dokularını, renklerini ve tatlarını korumak için tercihen toplanır toplanmaz dondurulmalıdır.
- Cihazın içine yerleştirmeden önce, sıcak gıdaları daima soğutmaya bırakın.

## Taze gıdaların dondurulması

- Dondurulacak gıdaları, cihazın duvarlarına doğrudan temas edecek şekilde yerleştirin (Şek. 5):
    - A) - dondurulacak gıdalar,
    - B) - dondurulmuş gıdalar.
  - Dondurulacak gıdaları, halihazırda donmuş gıdalara doğrudan temas edecek şekilde yerleştirmekten kaçının.
  - En iyi ve en hızlı dondurma işlemi için, gıdalar küçük porsiyonlara bölünmelidir; bu, dondurulmuş malzemeler kullanılacağı zaman da kullanışlı olacaktır.
1. Taze gıdaları cihazda saklamadan en az 24 saat önce, hızlı dondurma düğmesine (4) basın.
  2. Dondurulacak gıdayı yerleştirin ve cihazın kapağını 24 saat boyunca kapalı tutun. Hızlı dondurma işlevi, yaklaşık 50 saat sonra otomatik olarak devre dışı kalır.

## GIDA SAKLAMA

### Cihaz üzerindeki tabloya başvurun.

### Dondurulmuş gıdaların sınıflandırılması

Dondurulmuş gıdaları koyun ve sınıflandırın; Her gıda tipi için, Şek. 6'da ay cinsinden listelenmiş son tüketim tarihinden önce tüketimi sağlamak için, paketlerin üstünde saklama tarihlerinin belirtilmesi tavsiye edilir.

### Dondurulmuş gıdaların saklanmasına ilişkin tavsiye

Dondurulmuş gıda satın alırken, aşağıdakilerden emin olun:

- Ambalajı sağlam durumda (hasarlı kaplardaki gıdalar bozulmuş olabilir). Ambalaj şükünse veya ıslak kısımlara sahipse, ürün ideal koşullarda saklanmamış ve dolayısıyla kısmi buz çözülmesine uğramış olabilir.
- Alışveriş yaparken, dondurulmuş gıdaları en sona bırakın ve termal olarak izole edilmiş bir çantada taşıyın.
- Eve gelince, dondurulmuş gıdaları hemen cihazın içine yerleştirin.
- Sıcaklık değişimlerinden kaçının veya bunları en aza indirin. Ambalajın üzerindeki son kullanma tarihine uyun.
- Dondurulmuş gıda ambalajlarının üzerindeki saklama talimatlarını daima takip edin.

### Not:

- **Buzu tamamen veya kısmen çözülmüş gıdaları derhal tüketin. Buzu eridikten sonra, pişirilmemiş gıdayı tekrar dondurmayın. Pişirilince, gıda tekrar dondurulabilir.**
- **Uzun süreli elektrik kesintisi durumunda: Cihazın sağ ve sol tarafına, dondurulmuş gıdaların üstüne (varsa) buz paketleri yerleştirmek dışında cihaz kapağını açmayın. Bu, sıcaklıktaki artışı yavaşlatacaktır.**

## ÖNLEMLER VE ÖNERİLER

- **Montaj sırasında, cihazın, güç kablosuna zarar vermediğinden emin olun.**
- Cihazın içinde, kırılabileceği için içi sıvı dolu cam kapları saklamayın.
- Soğuk yanıklarına neden olabileceğinden, buz küplerini veya çubuk dondurmaları, buz lolipoplarını vb. cihazdan çıkardıktan hemen sonra yemeyin.
- Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi gerçekleştirilmeden önce, daima cihazın fişini çekin veya güç kaynağını kesin.
- Elektrik tüketiminin artmasından kaçınmak için, cihazı doğrudan olarak güneş ışığına maruz kalan yerlere veya ısı kaynaklarının yakınına kurmayın.
- Aerosol sprey kutularını veya yakıt ya da yanıcı

maddeler içeren kapları, cihazın içine koymayın.

- Bu cihazın veya başka herhangi bir ev aletinin yakınında, benzin veya diğer yanıcı sıvı ve gazları saklamayın veya kullanmayın. Buğuları, bir yangın tehlikesi veya patlama meydana getirebilir.
- Cihazı; ağırlığını taşıyacak kadar sağlam bir zemin üzerine ve ebadına ve kullanım amacına uygun bir alana, tamamen yatay bir konumda kurun.
- Cihazı kuru, iyi havalandırılan bir yere kurun. Cihaz, ürünün arkasında bulunan veri levhasında belirtilen iklim sınıfına göre, belirli ortam sıcaklığı aralıklarında çalışmak üzere ayarlanmıştır (Şek. 7). Cihaz, belirtilen aralığın dışındaki bir sıcaklıkta uzun süre bırakılırsa, düzgün bir şekilde çalışmayabilir.
- Kısa süre için bile olsa boş kalacaksa, cihazın bağlı durumda bırakılması önerilir.
- Cihazı taşırken zemine (ör. parke) zarar vermeye dikkat edin. Ürünün taşınmasını kolaylaştırmak için, mümkünse önceden boşaltılması önerilir.

**Not:** Cihaz, iki veya daha fazla kişi tarafından taşınmalı ve kurulmalıdır.

- Buz çözme sürecini hızlandırmak için; mekanik aygıtlar kullanmayın veya üretici tarafından önerilenlerden ve/veya temin edilenlerden başka hiçbir araç kullanmayın.
- Üretici tarafından özellikle tavsiye edilmediğe, elektrikli aygıtları bu cihazın içinde kullanmayın.
- Cihazın içinde kullanılan ampul: ev aletlerinde kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmıştır ve ev içerisine genel oda aydınlatması için uygun değildir (EC Yönetmeliği 244/2009).
- **Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından belirlenmediği sürece, 8 yaşından küçük çocuklar veya sınırlı fiziksel, duymasal veya zihinsel becerilere sahip ya da cihaz konusunda deneyimsiz veya bilgisiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır.**
- **Çocukların cihaz içinde oynamasına veya saklanmasına izin vermeyin: içeride kapalı kalarak boğulma tehlikesi vardır.**
- Elektrik kablosunun değiştirilmesi veya yenilenmesi, yalnızca nitelikli personel veya Satış sonrası Hizmetler tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Uzatma kablosu veya adaptör kullanmayın.
- Elektrik bağlantısının kesilmesi; ya cihazı fişten çekerek ya da prizden gidiş yönüne yerleştirilmiş çift kutuplu bir şalter yoluyla mümkün olmalıdır.
- Cihazın veri levhasında belirtilen gerilimin, evsel besleme gerilimine denk düşüğünden emin olun.
- (Varsa) buz paketlerinin içindekileri (zehirsizdir) yemeyin.
- Kapağı açma sıklığınızı sınırlayın.
- Bu cihaz, "dış zarf tipi kondenser" teknolojisi özelliğindedir: yoğunlaşma birimi, dondurucunun duvarları içerisine entegre edilmiştir. Bu nedenle ürün çalırken, ürünün yan ve ön duvarları ısınabilir. Bu tamamen normaldir ve özellikle kritik çevre koşullarında yoğunlaşma oluşması riskini azaltır (bkz. "Sorum giderme kılavuzu" paragrafı).

## CİHAZIN BUZUNU ÇÖZME

Duvarlardaki buz kalınlığı 5-6 mm'ye ulaştığında, cihazın buzu çözülmelidir.

- Cihazın güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Gıdaları cihazdan çıkarın ve çok serin bir yere veya termal yalıtımlı bir çantaya koyun.
- Cihaz kapağını açık bırakın.
- Dahili buz çözme suyu tahliye tapasını sökün (modele bağlı olarak) (Şek. 8).
- Harici buz çözme suyu tahliye tapasını sökün (modele bağlı olarak) ve şek. 8'de gösterildiği gibi yeniden yerleştirin.
- Ürünün içindeki ayırıcıyı (modele bağlı olarak) şek. 8'de gösterildiği gibi, kalan su için kap olarak kullanın (D). Ayırıcı yoksa, sıg bir kap kullanın.
- Buz parçalarını cihaz duvarlarından ayırmak için bir spatula kullanılarak, buz çözme işlemi hızlandırılabilir.
- Cihazın dibindeki buz parçalarını giderin.
- **Cihazın iç kısmına kalıcı bir hasar vermekten kaçınmak için, buzları gidermek amacıyla sivri uçlu veya keskin metal aletler kullanmayın.**
- **Aşındırıcı ürünler kullanmayın veya iç kısmı yapay olarak ısıtmayın.**
- **Cihazın iç kısmını iyice kurutun.**
- Buz çözme işleminden sonra tapayı yerine takın.

## TEMİZLİK VE BAKIM

- Üst kenarlardaki buzları giderin (bkz. Sorun Giderme Kılavuzu).
- Buz çözme işleminden sonra, ılık su ve/veya hafif deterjanla nemlendirilmiş bir sünger kullanarak cihazın içini temizleyin.
- Yan menfezi (varsa) temizleyin.

**Bakım işlemlerini gerçekleştirirken önce, cihazın fişini çekin. Cihazı temizlemek için aşındırıcı ürünler, ovucu/cizici aletler veya leke çıkarıcılar (ör. aseton, trikloroetilen) kullanmayın.**

**Cihazınızdan en iyi sonucu almak için, temizlik ve bakım işlemini en az yılda bir kez gerçekleştirin.**

## KAPAK LAMBASI AMPULÜNÜN ASILMASI (varsa)

- Cihazın şebeke kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Şekilde gösterilen adım sırasını izleyerek, difüzörü sökün.
- Ampulü çözün ve aynı watt ve gerilim değerine sahip özdeş bir ampulle değiştirin.
- Difüzörü yerine takın ve cihazın fişini takın.

## SORUN GİDERME KILAVUZU

### 1. Kırmızı LED (varsa) yanık kalıyor.

- Bir elektrik kesintisi mi var?
- Buz çözme işlemi devam mı ediyor?
- Cihaz kapağı düzgün kapanmış mı?
- Cihaz bir ısı kaynağının yakınına mı yerleştirilmiş?
- Termostat ayarı doğru mu?
- Havalandırma ızgarası ve kondenser temiz mi?

### 2. Cihaz çok gürültülü.

- Cihaz tam yatay konumda mı?
- Cihaz, titreşime neden olabilecek başka bir mobilya veya nesneyle temas halinde mi?
- Cihazın altındaki ambalaj sökülmüş mü?


**Not:** Kompresör devre dışı kaldıktan sonra soğutma devresinden gelen gürültü sesleri gayet normaldir.

### 3. Yeşil LED (varsa) sönük ve cihaz çalışmıyor.

- Bir elektrik kesintisi mi var?
  - Fiş, prize düzgünce takılmış mı?
  - Elektrik kablo suya sağlam mı?
- ### 4. Yeşil LED (varsa) sönük ve cihaz çalışıyor.
- Yeşil LED çalışmıyor. Değiştirilmesi için Satış Sonrası Servis ile iletişime geçin.
- ### 5. Kompresör devamlı çalışıyor.
- Cihaza sıcak gıdalar mı konmuş?
  - Cihaz kapağı uzun bir süredir açık mı bırakılmış?
  - Cihaz çok sıcak bir odaya veya ısı kaynaklarının yanına mı yerleştirilmiş?
  - Termostat ayarı doğru mu?
  - Hızlı dondurma işlevi (modele bağlı olarak) tuşuna yanlışlıkla basılmış mı?
- ### 6. Üst kenarda çok fazla buz var.
- Buz çözme suyu tahliye tapaları doğru bir şekilde yerleştirilmiş mi?
  - Cihaz kapağı düzgün kapanmış mı?
  - Cihaz kapak contası hasar görmüş veya deforme olmuş mu? (Bkz. "Montaj" bölümü)
  - 4 koruma parçası sökülmüş mü? (Bkz. "Montaj" bölümü)
- ### 7. Cihazın dış duvarlarında yoğuşma oluşuyor
- Belli atmosferik koşullarda (%85'in üstünde nem) veya cihaz nemli ya da yetersiz havalandırılan bir yerde bulunuyorsa, yoğuşma oluşması normaldir. Cihazın performansını hiçbir şekilde etkilenmez.
- ### 8. Cihazın iç duvarlarındaki buz katmanı kalınlığı her yerde aynı değil.
- Bu durum son derece normaldir.

## ÇEVRENİN KORUNMASI


### 1. Ambalaj

Ambalaj malzemesi %100 geri dönüşümlüdür ve geri dönüşüm simgesini taşır . Atma konusunda, yerel yönetmeliklere uyun. Potansiyel bir tehlike kaynağı olduklarından, ambalaj malzemelerini (plastik poşetler, polistren parçalar, vb.) çocukların erişiminden uzak tutun.

### 2. Hurda/Atık

Cihaz, geri dönüşümlü malzeme kullanılarak üretilmiştir. Bu cihaz, Atık Elektrik ve Elektronik Cihaz (WEEE) ile ilgili 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi'ne uygun olarak işaretlenmiştir. Cihazın doğru bir şekilde atılmasını sağlamak suretiyle, çevre ve insan sağlığı açısından potansiyel olarak olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olabilirsiniz.



Cihazın veya beraberindeki dokümanların üzerindeki simge , bu cihazın evsel atık olarak işlem görmemesi gerektiğini, elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüştürülmesine yönelik özel bir toplama merkezine götürülmesi gerektiğini belirtir.

Cihazı hurdaya ayırırken, elektrik kablolarını keserek cihazı kullanılmaz hale getirin ve çocukların kolayca içine tırmanıp kapalı kalamayacağı şekilde kapakları ve raflarını sökün. Cihazı özel bir toplama merkezine götürerek, atık imhası hakkındaki yerel yönetmeliklere uygun bir şekilde hurdaya ayırın; çocuklar için potansiyel bir tehlike kaynağı olduğundan, cihazı birkaç günlüğüne bile olsa kontrolsüz bırakmayın.

Bu ürünün işlenmesi, geri kazanılması ve yeniden dönüştürülmesi ile ilgili ayrıntılı bilgi için; yetkili yerel bürounuz, evsel atık toplama servisi veya cihazı satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

## Bilgi:

Bu cihaz CFC içermez. Soğutucu devresi R134a (HFC) veya R600a (HC) içerir (bkz. cihazın içindeki anma değerleri levhası).

İzobütanlı (R600a) cihazlar: izobütan çevreye etkisi olmayan doğal bir gazdır, ancak yanıcıdır. Bu nedenle, soğutma devresi borularının hasarlı olmadığından emin olun. Bu ürün Kyoto Protokolü'nce kapsanan Florlu Sera Gazları içerebilir; soğutucu gaz, hermetik olarak kapatılmış bir sistem içinde bulunur.

Soğutucu gaz: R134a'nın Küresel Isıtma Potansiyeli (GWP) 1300'dür.

## Uygunluk beyanı

- Bu cihaz, gıdaların korunması için tasarlanmış ve 1935/2004 sayılı Yönetmelik'e (CE) uygun şekilde üretilmiştir.
  - Bu cihaz, aşağıdakilere uygun olarak tasarlanmış, üretilmiş ve pazarlanmıştır:
    - (73/23/CEE ve müteakip düzeltmelerin yerine geçen) 2006/95/CE "Düşük Gerilim" Yönergesi'nin güvenlik amaçları;
    - 2004/108/EC "EMC" Yönergesi koruma gerekleri.
- Cihazın elektriksel güvenliği yalnızca, onaylı bir topraklama sistemine doğru şekilde bağlanmışsa garanti edilebilir.

Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanun'un 11. maddesi çerçevesinde malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, satıcıdan (i) satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildiren sözleşmeden dönme, (ii) satılanı alıkoymayı ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, (iii) aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, (iv) imkan varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme seçimi haklarına sahiptir. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanacaktır.

Tüketiciler, çıkabilecek sorunlar için şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

## TEKNİK SERVİS

### Teknik Servis ile irtibata geçmeden önce:

- Servise başvurmadan çözülebilecek bir anza olup olmadığını kontrol ediniz (*Arıza ve Onarım bölümüne bakınız*).
- Sonucun olumsuz olması durumunda, en yakın Teknik Servis ile irtibata geçiniz.

### Şağıdaki bilgileri bildiriniz:

- arıza tipi;
- cihazın modeli (Mod.);
- servis numarası (cihazın arkasındaki anma değerleri levhasında bulunan SERVICE sözcüğünden sonra yazılı olan numara).

**Kesinlikle sadece yetkili teknik elemanlara başvurunuz ve her zaman orijinal yedek parçaları kullanınız. Cihazın ömrü 10 yıldır. (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).**

### Üretici Firma:

**Indesit Company Spa**  
**Viale Aristide Merloni, 47**  
**60044 Fabriano Italy**  
**Tel: +39 0732 66 11**

### İthalatçı Firma:

**Indesit Company Beyaz Eşya PAZARLAMA A.Ş.**  
**Balmumcu Cad. Karahasan Sok.**  
**No: 11, 34349 - Balmumcu Beşiktaş - İstanbul**  
**Tel: (0212) 355 53 00**  
**Faks: (0212) 212 95 59**

### Satış Sonrası Hizmetler:

**Indesit Company Beyaz Eşya Sanayi ve Ticaret A.Ş.**  
**Balmumcu Cad. Karahasan Sok.**  
**No: 11, 34349 - Balmumcu Beşiktaş - İstanbul**  
**Tel: (0212) 355 53 00**

**SERVICE** 0000 000 00000

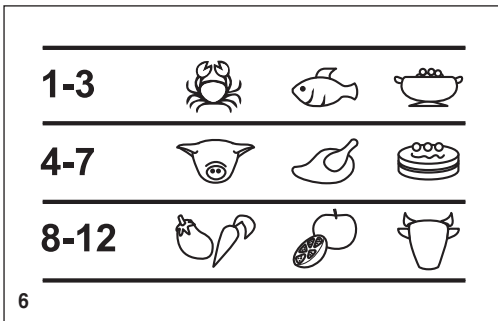
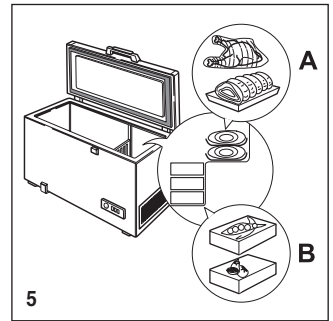
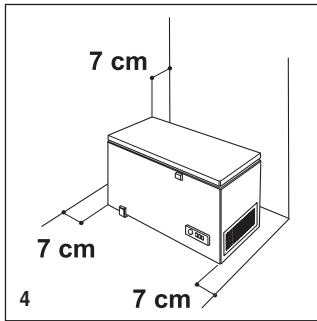
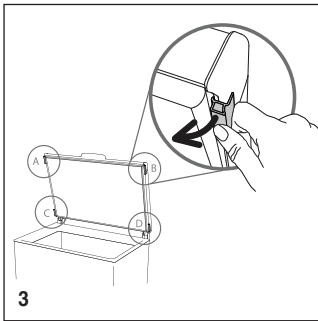
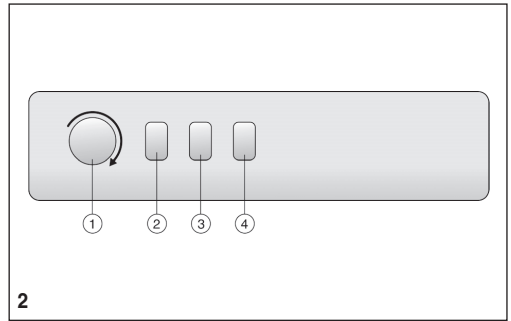
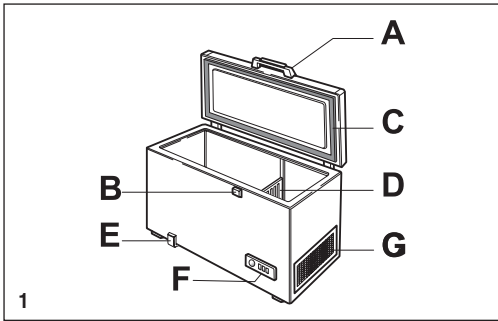












Typ <b>XXX</b>		<b>CLASSE</b> SN <b>CLASSE</b> T <b>CLASSE</b> CLASS		<b>SERVICE</b>
Model <b>XXXXXXX</b>				

KLASSE/CLASSE/KLASSE/ CLASSE/KLASA/CLASS/ CLASSE/SINIF/H/IAC/CLASS	°C	°F
SN	10 - 32	50 - 90
N	16 - 32	61 - 90
ST	16 - 38	61 - 100
T	16 - 43	61 - 110

